













# 半山區面海豪華住宅

## 海濤閣

香港大坑道三三三號

海濤閣位於跑馬地半山區大坑道與藍塘道匯合點  
海景遼闊，俯瞰馬場，鄰近學校，交通方便  
設計新穎，盡善盡美，往淺水灣及中環僅十餘分鐘  
兩廳四房，三浴廁，望海露台，藏櫃衣櫃  
工人房，洗熨間獨立設計，停車位充足  
誠閣下理想之高尙家園



倚山面海 環境優雅  
出類拔萃 氣派大方  
特價發售

洽購處：

### 尖沙咀置業

香港九龍尖沙咀梳士巴利道尖沙咀中心  
11樓至12樓・電話：3-7218388(30線)



海濤閣 雄偉壯觀

**花園泳池洋房拍賣**  
物業地址：清水灣銀禧道(LOT NO. 234) 一號屋  
地皮面積：約二千四百方呎  
實用面積：約二千四百方呎  
拍賣日期：一九八二年三月三十日(星期日)  
(已書除外)  
香港置業有限公司  
欲知詳細及投資詳情請向該行索取，參觀者請與拍賣行預約時間。  
維多利亞拍賣行啓  
電話：(二二七)一、(二二七)五

大道西292號・正街・第一街大單邊  
**八達大廈**  
兩房一廳・三面單邊  
365-405呎  
地下匯豐銀行  
即買即住  
八八折  
年息15厘  
首期二成  
十年付款  
協成行代理有限公司  
⑤-234523, 250834, 212246

**露天貨櫃倉**  
屯門空地九萬呎可存放  
貨櫃及車輛建築材料等  
有意請電 0-832257  
0-832253  
黎或林先生洽

集遊覽、地理、歷史、文物、考古  
知識於一身的實用工具書  
**中國名勝詞典**  
上海辭書出版社出版  
每本定價40元  
三聯書店香港分店發行  
各大書店有售

**旺舖招售**  
九龍深水埗近南昌街  
汝洲街202號一連三  
間有原則石屎大閣合  
銀行紗布行及超級市  
場餐廳有意請電  
三二八六九一六五  
五二四四七六八四  
洽  
華僑晚報 分類廣告  
每天四元 費廉效大  
上期繳費 不折不扣

**兆安財務** 兆安地產附屬機構  
(註冊批准接受存款公司)  
五萬元起自動續期存款(期限三個月起)  
利息照優惠利率16厘浮動  
中環連卡佛大廈1101室 電話：H-259045-8

**招租**  
工廠租售  
官塘大馬路全幢七層面積約四萬方呎  
寫字樓  
中環蘭閣街三層每單位面積約一千餘方呎  
詳情請電：0-810351-3

**恒發商業大廈**  
灣仔駱克道348-350號  
租：每呎 \$9.00 起  
售：每呎 \$1100 起  
玻璃幕牆・冷氣設備  
獨立廁所・用料一流  
即買即用・只餘數伙  
面積620呎-2100呎  
群茂置業有限公司  
辦事處洽  
H- 733449 或 H- 250211

**新樓平賣**  
香港西環山街1號A  
**太生大廈**  
①廿四樓B面600呎售價615,790  
每呎售769元另奉送天台466呎  
②二樓A面620呎售價325,040  
每呎售776元另奉送天台406呎  
香港上環普慶坊22-34號  
**太慶大廈**  
①廿四樓B面620呎售價473,575  
每呎售910元另奉送天台296呎  
②九樓A面620呎售價317,400  
每呎售738元  
錦茂企業有限公司  
德輔道中60號萬宜大廈1101室  
電話：5-236049, 5-245051

**NZI**  
實力雄厚・信譽昭著  
分公司遍設世界各地  
經營一切保險業務  
歡迎致電垂詢  
電話：五二二四〇二  
五二二四〇三  
初西保險有限公司  
香港德輔道中萬宜大廈  
十四樓

**廠房・車位租售**  
官塘  
堅德工業大廈  
765呎-6091呎  
凱源工業大廈  
地下2590呎  
(地鐵毗鄰・私家車位)  
沙田火炭  
峰山・峰達工業大廈  
563呎-10198呎  
地下銀行旺舖  
1608呎-2181呎  
(尚餘少量單位)  
黃竹坑(車位)  
怡華 5-229162 241511

**英皇旅遊好介紹!!**  
新界一日遊，行程包括：  
沙田彭福公園・大埔松仔園  
遠瀾仙館・落馬洲・元朗・  
青松觀。全日只收HK\$28.80  
豪華遊覽車・專人領隊・  
及名貴禮品抽獎  
出發日期：  
4月-3, 4, 5, 9, 10, 11, 12, 17,  
18, 21, 24, 25  
香港灣仔軒尼詩道19號  
金鐘商業大廈16樓・5-292575  
(上海商業銀行樓上)



本港新聞

公共開支與公務員 過份膨脹應加抑制

論財政預算非官員議員同聲指摘 公務員服務效率須作檢討有有效運用 公共開支過超產生增長議員認為憂慮

【特訊】多位立法局議員，昨對本港公共開支的過份膨脹，均表示憂慮。議員們認為，政府應加強對公共開支的監察，並提高公務員的服務效率。他們指出，公共開支的過份膨脹，已成為政府財政負擔的一個重要因素。議員們呼籲政府採取措施，以抑制公共開支的增長，並提高財政預算的透明度。

公共開支太大 導致通脹更壞

【本報訊】政府財政司司長昨表示，政府正密切注視公共開支的增長，並會採取措施以抑制其增長。他指出，公共開支的過份膨脹，已成為政府財政負擔的一個重要因素。他呼籲公眾理解政府的財政政策，並支持政府的財政預算。

【本報訊】立法局昨日通過一項動議，要求政府加強對公共開支的監察。動議指出，公共開支的過份膨脹，已成為政府財政負擔的一個重要因素。動議呼籲政府採取措施，以抑制公共開支的增長，並提高財政預算的透明度。

【本報訊】立法局昨日通過一項動議，要求政府加強對公共開支的監察。動議指出，公共開支的過份膨脹，已成為政府財政負擔的一個重要因素。動議呼籲政府採取措施，以抑制公共開支的增長，並提高財政預算的透明度。

【本報訊】立法局昨日通過一項動議，要求政府加強對公共開支的監察。動議指出，公共開支的過份膨脹，已成為政府財政負擔的一個重要因素。動議呼籲政府採取措施，以抑制公共開支的增長，並提高財政預算的透明度。

公務員增長率驚人

【本報訊】立法局昨日通過一項動議，要求政府加強對公務員增長率的監察。動議指出，公務員增長率的過份膨脹，已成為政府財政負擔的一個重要因素。動議呼籲政府採取措施，以抑制公務員增長率的增長，並提高公務員的服務效率。

【本報訊】立法局昨日通過一項動議，要求政府加強對公務員增長率的監察。動議指出，公務員增長率的過份膨脹，已成為政府財政負擔的一個重要因素。動議呼籲政府採取措施，以抑制公務員增長率的增長，並提高公務員的服務效率。

【本報訊】立法局昨日通過一項動議，要求政府加強對公務員增長率的監察。動議指出，公務員增長率的過份膨脹，已成為政府財政負擔的一個重要因素。動議呼籲政府採取措施，以抑制公務員增長率的增長，並提高公務員的服務效率。

【本報訊】立法局昨日通過一項動議，要求政府加強對公務員增長率的監察。動議指出，公務員增長率的過份膨脹，已成為政府財政負擔的一個重要因素。動議呼籲政府採取措施，以抑制公務員增長率的增長，並提高公務員的服務效率。

【本報訊】立法局昨日通過一項動議，要求政府加強對公務員增長率的監察。動議指出，公務員增長率的過份膨脹，已成為政府財政負擔的一個重要因素。動議呼籲政府採取措施，以抑制公務員增長率的增長，並提高公務員的服務效率。

【本報訊】立法局昨日通過一項動議，要求政府加強對公務員增長率的監察。動議指出，公務員增長率的過份膨脹，已成為政府財政負擔的一個重要因素。動議呼籲政府採取措施，以抑制公務員增長率的增長，並提高公務員的服務效率。

【本報訊】立法局昨日通過一項動議，要求政府加強對公務員增長率的監察。動議指出，公務員增長率的過份膨脹，已成為政府財政負擔的一個重要因素。動議呼籲政府採取措施，以抑制公務員增長率的增長，並提高公務員的服務效率。

【本報訊】立法局昨日通過一項動議，要求政府加強對公務員增長率的監察。動議指出，公務員增長率的過份膨脹，已成為政府財政負擔的一個重要因素。動議呼籲政府採取措施，以抑制公務員增長率的增長，並提高公務員的服務效率。

【本報訊】立法局昨日通過一項動議，要求政府加強對公務員增長率的監察。動議指出，公務員增長率的過份膨脹，已成為政府財政負擔的一個重要因素。動議呼籲政府採取措施，以抑制公務員增長率的增長，並提高公務員的服務效率。

寶田大廈

九龍深水埗德輔道中39號  
現貨樓宇·即買即用·特惠供款·等於交租  
特惠供款辦法：  
1. 首期付樓價5%，即可入住。  
2. 再次付樓價5%，即可入住。  
3. 於入住後十八個月內，每月祇付樓價1%，免息優待。  
4. 餘款72%可一次過付清或辦理分期。  
免經紀佣 條件優越 欲購從速  
洽購處：吉隆有限公司  
九龍深水埗德輔道中39號  
電話：3-7218366

現貨特價

住宅首期二成·十二年分期付款

旺舖	面積	售價
深水埗北河街福華街交界	北河大廈 118呎至452呎	\$94,400起
深水埗福華街105-107號	華安商場 186呎	\$489,000
大角咀洋松街松樹街交界	華豐大廈 93呎至170呎	\$112,400起
工廠		
長沙灣青山道499號	永興工業大廈 1676呎	\$705,000
寫字樓		
西營盤正街6-14號	正豐大廈 484呎至698呎	\$395,000起
住宅		
長沙灣登祥街元州街交界	豐祥大廈 339呎另天台267呎	\$280,000
西營盤正街6-14號	正豐大廈 666呎	\$626,000
鰂魚涌	南豐新邨 474呎至692呎	\$373,000起

南豐發展有限公司  
香港中環畢打街中環大廈924室  
電話：5-235235 · 5-243261 · 5-236866

BIF 韓國傢俬 Borneo Int'l Furniture  
雅緻實惠 價廉物美  
擴張大酬賓  
三月二十五日至四月十五日

1 餐椅 八折	6 床 七折
Dining Table	Bed
2 枱 八折	7 扶手椅 七折
Desk	Arm Chair
3 餐椅 八折	8 梳化 七折
Dining Chair	Sofa
4 衣櫃 八折	9 茶几 七折
Clothes Cabinet	Tea Table
5 組合櫃 七折	10 其他 Others
Living Board	七折至八折

陳列室：  
九龍區  
★旺角蘭蘭街121號  
電話：3-855121-4  
★尖沙咀新世界中心  
麗晶商場R016號  
電話：3-7214284-5  
香港區  
★灣仔軒尼詩道331至335號  
★太古城中心商場014號  
電話：5-670768



本港新聞

# 田元灝促政府仿屋居計劃 資助廠家建廠

## 定穩缺欠均金租及期租房廠港本 助援待商廠模規小難困重嚴臨面 大重獻貢業工對廠工型小

【本報訊】田元灝昨日在立法會表示，政府應仿效屋居計劃，資助廠家建廠，以解決小型工廠面臨的租金及租期不穩問題。他指出，小型工廠對工業貢獻重大，但由於租金高昂且租期不穩，許多工廠面臨經營困難。政府應提供資助，幫助廠家興建小型工廠，以穩定租金及租期，從而促進工業發展。

# 工業團體歡迎 資助建廠提議

【本報訊】各工業團體對田元灝提出的資助建廠提議表示歡迎。他們認為，政府應採取具體措施，幫助小型工廠解決經營困難，以促進工業發展。工業團體指出，小型工廠是香港工業的重要組成部分，對創造就業和推動經濟增長具有重要意義。政府應提供資金支持，幫助廠家興建小型工廠，以穩定租金及租期，從而促進工業發展。

# 新政推動本港繁榮向前發展 影響力必超越地區界限

## 區議會將成改革原動力 班禮士呼籲市民參加選民登記

【本報訊】班禮士昨日在立法會表示，新政府將推動本港繁榮向前發展，其影響力必超越地區界限。他指出，區議會將成為改革的原動力，市民應積極參加選民登記，為區議會選舉做好準備。班禮士強調，新政府的目標是促進經濟發展，改善民生，並加強與國際的聯繫。他呼籲市民支持新政府，共同為香港的繁榮穩定做出貢獻。

# 學生申請資助 必須提出文件

【本報訊】政府昨日表示，學生申請資助時，必須提出相關文件，以證明其家庭收入。政府指出，這項措施旨在確保資助能發放給真正有需要的人士，並防止濫用。學生在申請資助時，應提供家庭收入證明、身份證明等文件。政府將對申請文件進行審核，以確定申請人的資格。

# 萬十五逾記登民選料預 舉選會議區區市 票投察監強加將

【本報訊】據初步統計，預計有超過十五萬市民參加區議會選舉。政府將加強監察，確保選舉過程公平、公正。政府指出，區議會選舉是市民行使民主權利的重要途徑，政府將採取措施，確保選舉的透明度和公正性。政府將加強對選民登記的審核，並加強對投票站的監察，以防止任何不當行為。政府呼籲市民踴躍參加選舉，為香港的民主發展貢獻力量。



商業電台主辦  
CLIFFORD HOCKING 協辦  
**CLEO LAINE**  
John Dankworth and the Dankworth Quartet  
四月十二及十三日 晚上八時正  
大專會堂演唱兩場  
\$80 \$100 \$150 \$200 \$250  
通利琴行（萬宜及金馬兩道）發售  
通利琴行供應音響設備

北角地王  
旺中帶靜  
理想住宅  
每呎  
**640**  
元起



付款辦法：  
A. 一次付款（特價八七折）  
全部樓款須於七天內付清  
B. 即供分期（特價八八折）  
首期10%，餘款90%由訂購之翌月起供分期  
C. 按指定日期付款（照足訂價）  
首期5%  
82年6月30日前付5%  
82年9月30日前付5%  
82年12月31日前付5%  
餘款80%有入伙紙7天內付清或分期付款  
D. 免息付款（照足訂價）  
首期10%  
由訂購之月份每月付樓價1%，供足10%  
餘款80%有入伙紙7天內付清或分期付款

# 華建大廈

香港北角堡壘街18-20號

建築面積：289呎至777呎

由 **251,700** 元起

售樓代理：

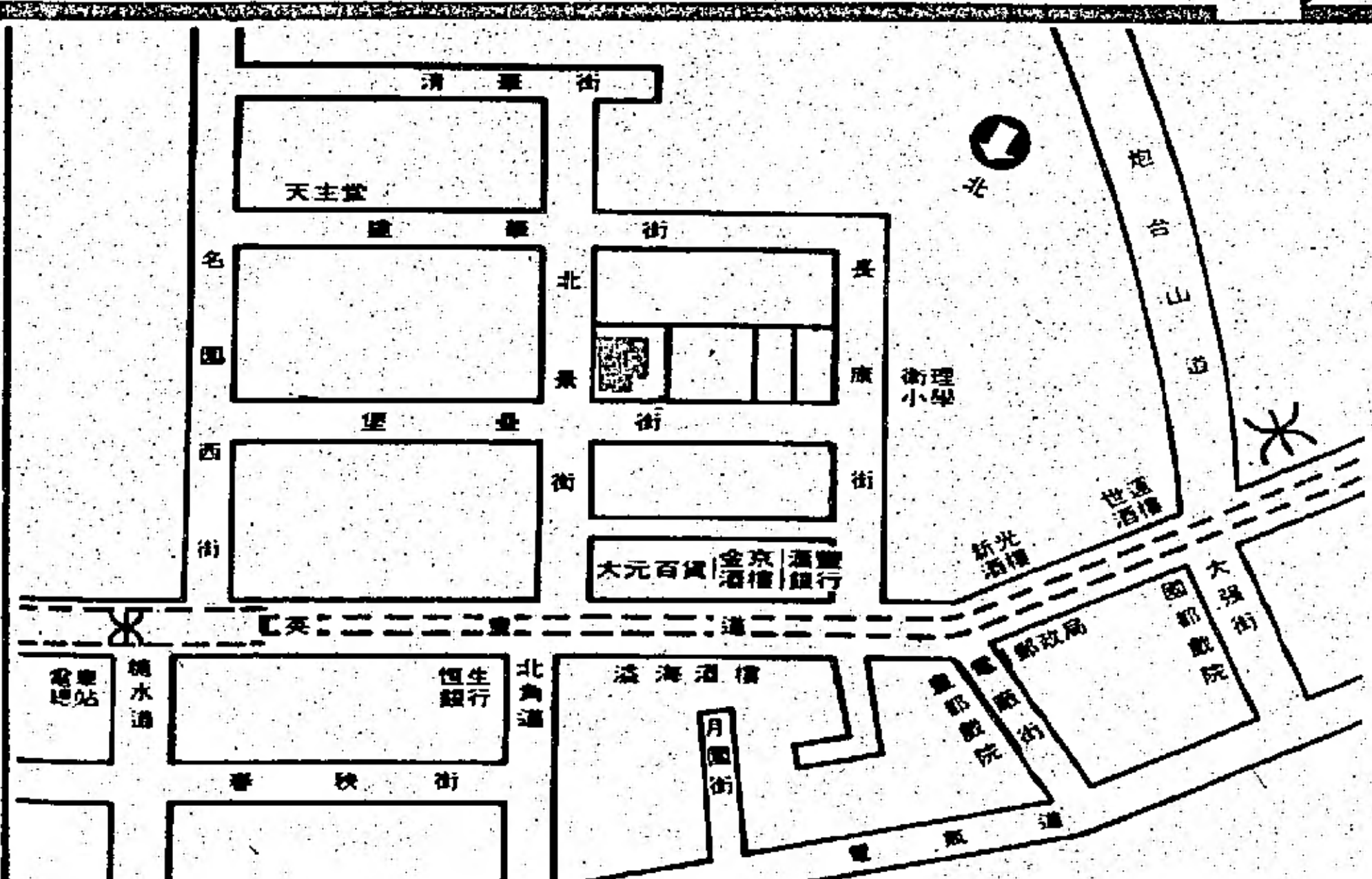
**華光地產發展有限公司**  
香港軒尼詩道48-62號華光大廈二十樓  
電話：5-279292

發展商：

**華光地產發展有限公司**  
香港軒尼詩道48-62號華光大廈二十樓  
電話：5-279292

**新景豐發展有限公司**  
香港夏道海富中心第二座四樓  
電話：5-292567

地盤售樓處：堡壘街10-16號  
華曦大廈地下





# 本港新聞

## 香港大馬關係密切 經濟合作潛力甚大

### 廠商會鼓勵互作投資促進貿易

【本報訊】香港廠商會與美國廠商會，在經濟合作方面關係密切，雙方在貿易、投資、技術交流等領域均有廣泛合作。廠商會主席陳永義表示，香港與美國在經濟上的合作潛力巨大，雙方應進一步加強聯繫，促進貿易和投資的增長。他指出，香港廠商會一直致力於推動香港與國際市場的聯繫，並積極參與各項經濟活動。美國廠商會主席亦表示，雙方在多個領域的合作已取得了顯著成果，未來將繼續加強合作，共同促進經濟的發展。

## 政治部總督察公啟 事後雖已償還欠款 被告仍要入獄兩年

【本報訊】一名被控在政治部總督察辦事處內，向一車行騙取五千元，並盜取該處之文件，上週五在裁判官官署判處入獄兩年。被告名為陳國治，現年三十五歲，籍貫廣東。他於上週五在裁判官官署出庭，承認了控罪。法官在判詞中指出，被告的行為嚴重損害了政府的聲譽，並對公眾安全構成了威脅。因此，法官決定對被告處以兩年監禁，以儆效尤。

## 掃桿埔木屋區修路 周蔭華捐助工程費

【本報訊】掃桿埔木屋區居民，因該區道路狹窄，交通不便，向區議員周蔭華求助。周蔭華表示，他已與有關部門溝通，並決定捐助工程費，以資助該區的道路維修工程。他指出，掃桿埔木屋區的道路狀況一直較差，給居民的出行帶來了極大的不便。他認為，政府應該加強對該區的道路建設，改善居民的居住環境。目前，工程費的籌集工作正在進行中，預計不久即可動工。

## 葵盛邨內冤家路窄 事主劫匪再相逢

【本報訊】葵盛邨內發生的一宗劫案，事主與劫匪在該邨內再次相逢。據悉，事主在邨內散步時，與一名可疑男子相遇。該男子隨即掏出一把利刀，向事主身上刺了數刀。事主受傷後，立即向附近居民求助，並報警。警方接報後迅速趕到現場，將事主送往醫院救治。目前，傷勢穩定。警方正在全力追緝兇手，並呼籲知情者提供線索。

## 報警擒賊被逃脫

【本報訊】一名男子在報警後，被警方追捕，但最終逃脫。據悉，該男子在報警後，立即逃離現場。警方接報後迅速展開追捕，但該男子在逃離現場後，並未留下任何線索。警方表示，他們將繼續加強巡邏，並呼籲市民提供線索，以協助警方破案。

### 生力啤酒廠年會 出席股東逾二千

【本報訊】生力啤酒廠昨日舉行股東年會，出席股東逾二千。會上，生力啤酒廠主席陳永義致辭，回顧了過去一年的工作，並對未來充滿信心。他指出，生力啤酒廠在過去一年中，取得了長足的進步，並感謝股東的支持。他還表示，生力啤酒廠將繼續致力於提高產品質量，並擴大市場佔有率。年會還討論了公司的財務報告，並通過了相關決議案。

### 急聘

（一）見習營業員：  
男性或女性，年滿十八歲，中學畢業，有上进心，經驗不拘，請親身來面談。  
（二）寫字樓見習文員：  
女性，年滿十八歲，中學畢業，有上进心，經驗不拘，請親身來面談。

### 中環寫字樓租

威靈頓街56-58號威寧大廈  
全層1,883呎  
電 5-254144 林君洽

### 進行檢討改善

【本報訊】香港政府正進行一項檢討，以改善其行政效率。政府表示，這項檢討將涉及多個部門，並旨在提高政府的運作效率，並更好地服務市民。政府還表示，他們將根據檢討的結果，對相關部門進行調整，以確保政府能夠更有效地履行其職責。

### 其昌人壽水火保險有限公司

其昌人壽水火保險有限公司董事局宣佈，JOHN RAMSAY MARSHALL 先生已於一九八二年三月二十三日獲選任為本公司之董事局主席。

### 其昌人壽水火保險有限公司 致股東末期報告

其昌人壽水火保險有限公司董事局宣佈，截至一九八一年十二月三十一日之財政年度，本公司經除稅後之已審核綜合溢利為港幣四百七十萬元，另有特殊項目收益二億一千五百九十萬元，故合計後全年之純利為港幣二億二千零六十萬元。以下為一九八一年度及八〇年度之綜合損益表，以茲對比：

	截至31.12.81 年度	截至31.12.80 年度
除稅前溢利	港幣 5,424,654	港幣 9,262,945
稅項	740,974	562,200
除稅後溢利	4,683,680	8,700,745
少數股東權益	—	393,177
未包括特殊項目收益前溢利	4,683,680	8,307,568
特殊項目收益	215,906,032	—
全年度合計純利	220,589,712	8,307,568

本集團在一九八一年度之保險總收益增長率約為百分之三十六。惟除稅後之溢利却因投資貿易收益大幅減少而受影響。本年度之特殊收益乃來自出售若干非保險業務，主要為 SEALION HOTELS LTD 及 LEE SANG ESTATES LTD 之權益。

**派息**  
董事局建議，按已發行之每股面值一元之股份，派發末期股息每股3.5仙，另加派特別現金紅利每股2.965元。連同已派發之中期股息每股2.5仙及特別中期紅利每股5仙，全年之普通股息（經一九八一年十月十三日發行之三送一紅股調整）為每股6仙，而特別紅利為每股3.015元。  
而截至一九八〇年十二月三十一日止經調整普通股息則為每股3仙（並無特別紅利）。

**紅股**  
董事局同時建議，按已發行之股份每一股將獲派送一紅股。此等新股除派發至一九八一年十二月三十一日之末期股息、紅利及紅股外，將與已發行之股份享有完全同等權益。至於在一九八二年三月十九日宣佈用以購入佳寧集團位於淺水灣道三號物業而發行之5,030,000新股，將獲派發紅股及特別紅利，但不獲派發末期股息。  
現訂於一九八二年五月十一日（星期二）召開週年股東大會，並於會後舉行特別股東大會，以通過上述事項及對本公司組織章程之修訂，作若干修訂。

**展望**  
繼佳寧集團購下之佳寧置業有限公司購入本公司控股權後，本公司將積極向該集團之六十多萬來往客戶介紹本公司之保險服務。正如最近所宣佈，本公司已與 NEW ZEALAND SOUTH BRITISH INSURANCE GROUP (NZSB) 達成有關經營及管理本公司保險業務之協議。NZSB 目前在遠東仍未設有有人壽保險業務部。本董事局深信此項長期性的合作，將可確保本公司在保險業務方面的收益在未來數年內有顯著的增長。本公司並計劃拓展本港市場，增加私人及商業機構方面的需求，並著重發展僱員福利保險業務。預料一九八二年派發之普通股息將維持本年度之水平。  
出售LEE SANG ESTATES LTD之交易，將於一九八二年末期完成（該公司現正發展其昌中心），預料將構成本公司非保險業務方面的額外收益。董事局之一貫政策方針乃透過穩定的投資，確保公司經常收益之增長。有鑑及此，本公司已以換股形式，取得淺水灣道三號一項接近完成的住宅發展計劃百分之三十之權益。該物業將留作收租之用，並已全部預先租出。

**截止過戶日期**  
本公司過戶處將於一九八二年四月三十日至五月十一日（首尾兩天包括在內）停止辦理本公司股票轉名手續。如欲獲得上述之末期股息、特別紅利及紅股，必須於一九八二年四月二十九日下午四時前，將過戶表格連同有關股票，送達本公司股份過戶處，香港軒尼詩道一號匯豐大廈二一〇室羅氏威盛證券登記有限公司。有關股息、紅利及紅股將於一九八二年五月十四日前，郵遞各股東。

董事局局  
秘書  
沈琪  
謹啟

### 其昌人壽水火保險有限公司

其昌人壽水火保險有限公司董事局宣佈，JOHN RAMSAY MARSHALL 先生已於一九八二年三月二十三日獲選任為本公司之董事局主席。

承董事局命  
秘書  
沈琪  
謹啟

### 哥斯達黎加 COSTA RICA 美洲之瑞士

獲居留權·快樂自由

首國已獲准護照返港

- 立刻代辦領取護照手續
- 護照辦理時可暢遊哥國
- 會見國家銀行總裁
- 回程可用新護照
- 任何國籍無任歡迎

出發日期在即 餘位有限  
欲知詳情電5-8917079  
3715-3726室新鴻基中心(近灣仔碼頭)  
MDAC MERCADERE Y DESAROLLO AMERICAS  
雷氏哥斯達黎加置業有限公司

### 文儀洋行有限公司 THE OFFICE APPLIANCE CO. (1955) LIMITED

本公司已遷往自置陳列室  
佔地近萬方呎  
(備有私家停車場為顧客專用)  
專為本港各界人士忠誠服務

總陳列室及辦事處  
GENERAL SHOWROOM & OFFICE  
香港黃竹坑道42號  
利美中心一樓及二樓  
(匯豐銀行黃竹坑分行樓上)  
電話：5-546481 (10線)  
5-541226 (5線)

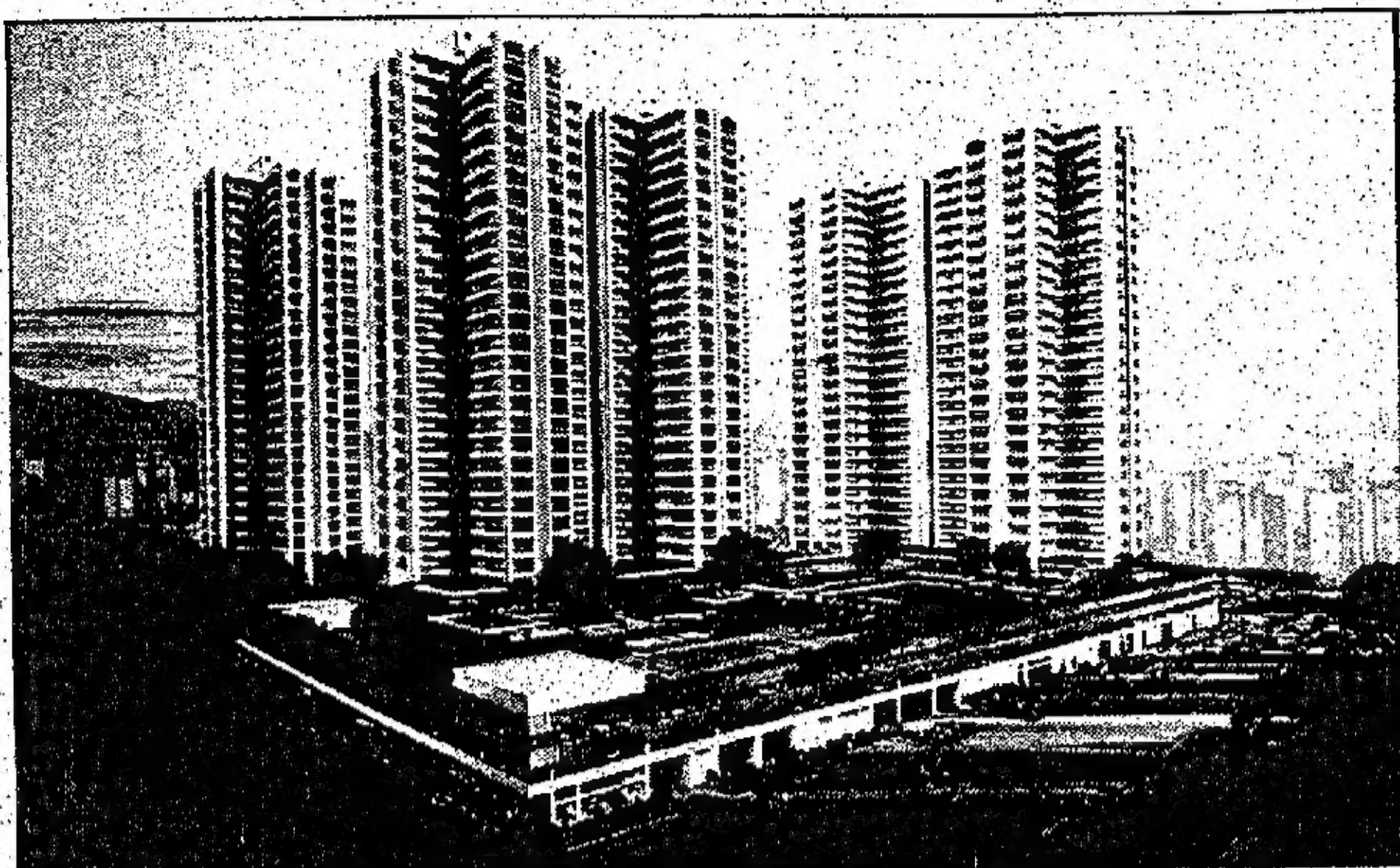
中區陳列室  
CENTRAL DISTRICT SHOWROOM  
香港灣仔道海富中心  
商場42及43室  
(地鐵金鐘站)



兼備郊外環境之寧靜與市區生活之方便....

# 華都花園

屯門新市高級花園洋樓  
194地段置業花園隔鄰

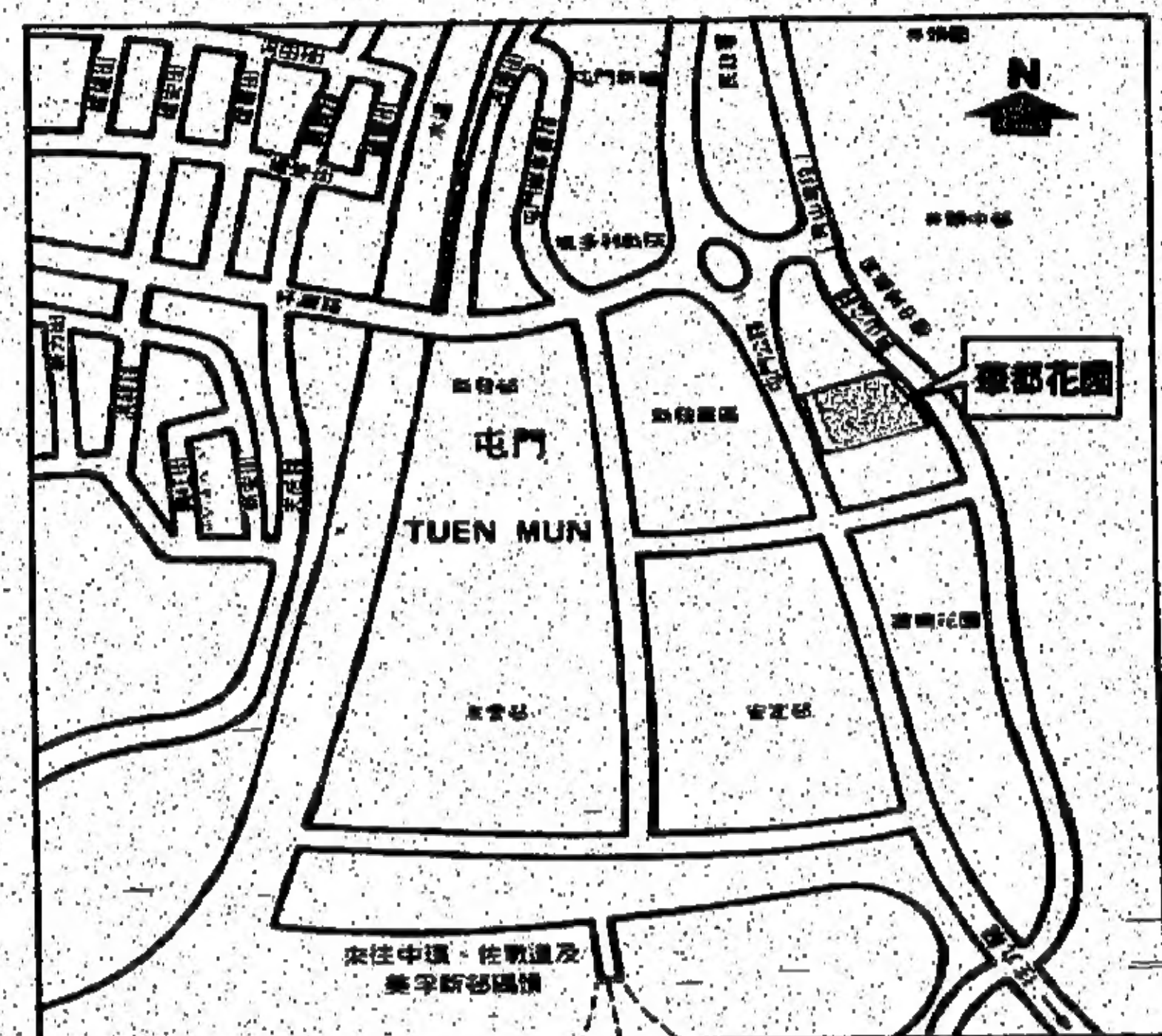
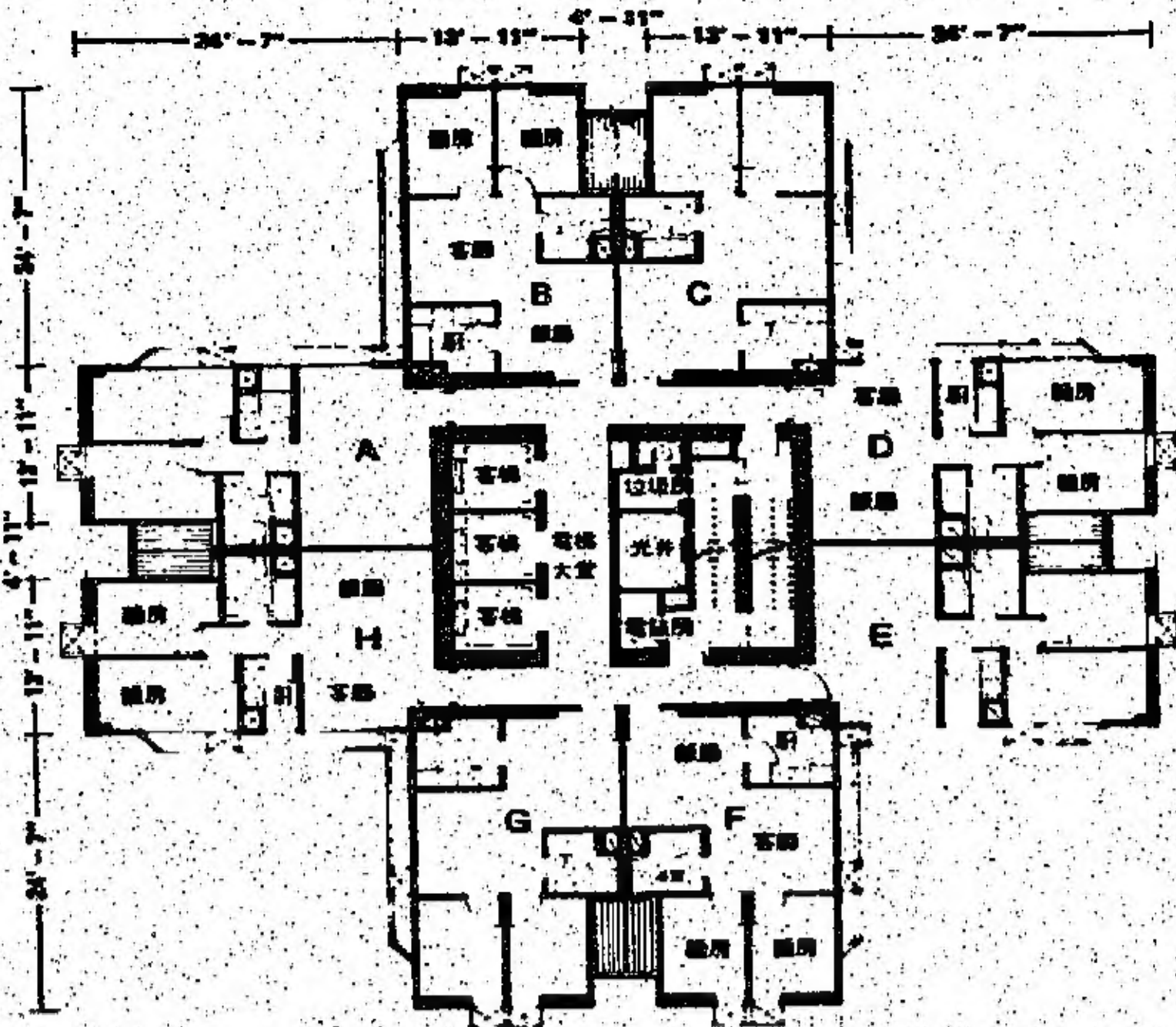


第一座住宅單位即日發售

本年底入伙，首期祇付壹成，入伙前絕不計息  
每間祇售廿二萬餘元起。面積由508呎至513呎

- 特有八萬方呎花園平台廣場並設網球場，供本大廈住客享用
- 大型高級中央冷氣綜合商場，附設停車場，購物泊車，飲食遊興，極為方便
- 華都花園位置適中，並離渡海碼頭不遠，水陸交通均可直達，來往港九各區，十分便捷
- 華都花園住宅單位，設計實用，工料上乘，設備齊全
- 基座2樓特設警署報案中心及理民府告示欄，並預留車位供政府處理公共事務流動工作之用
- 華都花園距各名勝、沙灘甚近，郊遊遊興，十分方便

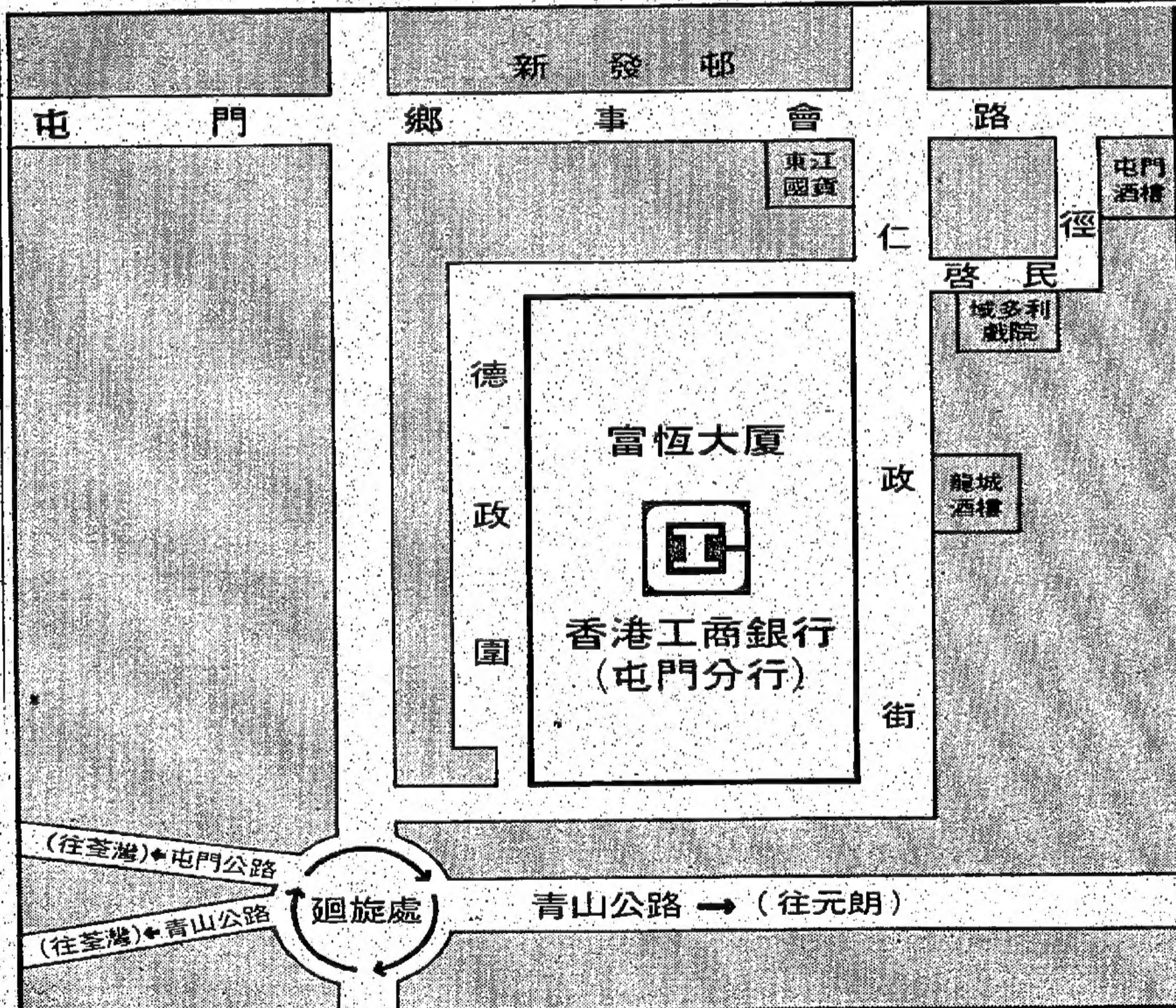
洽購處 **長江實業地產代理有限公司**  
香港皇后大道中29號華人行20至22樓 電話：5-266911 (30線)  
地盤售樓處電話：0-839967 (假日照常)



## 明愛專業及成人教育中心 招收一九八二年度四至六月份 選修課程新生

- 香港區**
- 堅道明愛專業及成人教育中心  
中區堅道二號 5-242071 分機242
  - 堅尼地城明愛專業及成人教育中心 (夜校)  
西環蒲飛路二十七號 5-874227 內線11
  - 香港仔明愛成人教育中心 (夜校)  
香港仔田灣街20號 5-524211 內線14
- 九龍及新界區**
- 明愛白英奇專業學校 (夜校)  
油麻地石堅道四號 3-857177 內線338 3-881111
  - 九龍明愛專業及成人教育中心 (夜校)  
太子道256號A 3-365211
  - 秀茂坪明愛扶輪成人教育中心  
秀茂坪28座地下10-11號 3-403176
  - 長洲明愛成人教育中心 (夜校)  
長洲龍仔村 5-981-1441
  - 明愛專業及成人教育中心——屯門夜校  
屯門大興街石排頭道111地段 (近59, 61, 66, 66M, 大興巴士總站) 0-810504
  - 明愛專業及成人教育中心——沙田夜校  
沙田文禮路十八至廿四號 0-626223/4
  - 荃灣明愛成人教育中心 (夜校)  
荃灣城門道 0-400131

- 課程包括**
- 文、理、工、商科 藝術 酒店、飲食
  - 商業設計 語文 實用技術
- 以上課程請向以上各中心查詢
- 函授課程 (請親臨堅道二號明愛中心或電 5-242071 內線 243 查詢)
- 外展課程 (查詢請電 5-242071 內線 246; 5-981-1441)
- 報名請携學費、身份証、相片及報名費三元前往各中心，簡章在各中心及各民政署備取或寄回郵信封索取



行址：新界屯門仁政街32號富恆大廈  
電話：0-844559, 0-844565, 0-836860-2

## 香港工商銀行

屯門分行  
今日開業

竭誠為各界提供一切銀行服務

敬請  
光臨指導

各種存款 - 全面電腦化

總行及港九新界各分行均可收付，快捷方便。  
總分行共十九間，遍佈港九新界各地。

## 沙田工廠

平租

### 宇宙工業中心

沙田火炭 山尾街19至25號  
每呎只租2.25元

五折優待半年

863呎至全層21,474呎大小呎碼均備

益新置業有限公司  
島后大道中33號萬邦行頂樓  
電話：5-253001 0-632242

## 安麗大廈

式樓商場廉租

### 平通新界

一成即可入伙  
柚木地板 高級鋁窗  
橡膠漆 顏色潔具  
交通方便 管理完善

大減價  
每呎 465元起  
首期 5%  
七個月免息還供 2%  
餘款可分 8年  
月息 1.2%

正義置業有限公司

香港德輔道中81號華豐大廈1201-1室  
電話：5-152552 地盤電話：0-845911 (假日照常)

## 誠聘職員

某大地產集團附屬營業公司誠聘下述職員：

- (一) 管理經理——對各類多層大廈、及商場管理、人事安排調動等有豐富經驗、流利英語。
  - (二) 清潔總管——負責安排及督導大廈、商場及銀行等室內外清潔工作、須對清潔器材、用料及員工工作分配調派等有深切認識。
- 應聘者：請親帶中英文詳細履歷地址、電話、希望待遇、附近照面筆、備日報價箱四三〇號

急聘寫字樓女文員數名  
須中學畢業，會考五科合格，中文書體端正，懂打字，經驗不拘。應徵者請函履歷，近照，電話及求待遇寄九龍中央郵箱四三九四號人事部收。  
教童助學 福有攸歸 請各善長 大解善囊



# 東亞銀行有限公司

根據香港銀行法例(第一百五十五條)第三十七條第一節之規定公佈

(以港幣計算)

## 資產負債表

一九八一年十二月三十一日

附註	1981	1980	附註	1981	1980
股本	(四) \$ 144,072,000	\$ 96,048,000	流動資產	\$3,961,752,610	\$2,684,052,944
公積金	(五) 217,315,544	193,600,545	庫存現金及存放同業	1,372,712	1,372,712
	\$ 361,387,544	\$ 289,648,545	英國及其他政府證券	206,509,127	209,234,892
各項存款包括準備及儲備金	4,622,530,991	3,415,112,975	應收票據		
附屬公司存款	1,898,092,045	1,257,343,308	香港及其他政府發行或保證有價證券(折實)	67,096,008	67,675,456
匯兌及匯兌利息	28,814,400	21,130,560	各項貸款及其他帳目(減除準備金)	2,454,912,568	1,874,308,852
代客信用及保證等項	543,790,162	498,149,676	投資	28,219,613	26,209,584
			有價證券(低於市價)	2,573,795	2,565,113
			無報價證券(折實)	\$6,722,436,433	\$4,864,046,841
	\$7,454,615,142	\$5,481,385,064	固定資產	143,700,000	78,200,000
			行址(折實)	22,600,000	18,900,000
			傢俬、裝修及設備(折實)	8,858,547	8,858,547
			產業(折實)	13,230,000	13,230,000
			投資附屬及聯營公司(原值)	543,790,162	498,149,676
			顧客信用及保證等項	\$7,454,615,142	\$5,481,385,064

董事  
簡悅強  
馮秉芬  
李福樹

總經理  
李國寶

本頁之附註應視為本帳項之一部份

## 綜合資產負債表

一九八一年十二月三十一日

附註	1981	1980	附註	1981	1980
股本	(四) \$ 144,072,000	\$ 96,048,000	流動資產	\$3,961,752,610	\$2,684,052,944
公積金	(五) 234,520,305	204,155,681	庫存現金及存放同業	1,372,712	1,372,712
	\$ 378,592,305	\$ 300,203,681	英國及其他政府證券	206,509,127	209,234,892
各項存款包括準備及儲備金	6,492,355,035	4,651,648,941	應收票據		
附屬公司存款	28,814,400	21,130,560	香港及其他政府發行或保證有價證券(折實)	67,096,008	67,675,456
匯兌及匯兌利息	543,790,162	498,149,676	各項貸款及其他帳目(減除準備金)	2,456,879,328	1,877,086,646
代客信用及保證等項			投資	28,219,613	26,209,584
			有價證券(低於市價)	2,573,795	2,565,113
			無報價證券(折實)	\$6,724,403,193	\$4,866,824,635
	\$7,443,551,902	\$5,471,132,858	固定資產	143,700,000	78,200,000
			行址(折實)	22,600,000	18,900,000
			傢俬、裝修及設備(折實)	8,858,547	8,858,547
			產業(折實)	200,000	200,000
			投資附屬及聯營公司(原值)	543,790,162	498,149,676
			顧客信用及保證等項	\$7,443,551,902	\$5,471,132,858

董事  
簡悅強  
馮秉芬  
李福樹

總經理  
李國寶

本頁之附註應視為本帳項之一部份

## 損益帳

截至一九八一年十二月三十一日止之年度

附註	1981	1980
是年溢利除稅及已撥入各項準備金並同資產折減之準備外實得溢利	(二)(三) \$114,960,599	\$83,731,304
未分配溢利結存	4,148,545	3,152,601
可分配溢利	\$119,109,144	\$86,883,905
分配方法如下:		
撥入普通公積金	(五) \$ 71,000,000	\$52,000,000
股息		
已派中期股息57,628,800股每股\$0.25		
(一九八〇年中期股息19,209,600股每股\$0.50)	14,407,200	9,604,800
撥派末期股息57,628,800股每股\$0.50		
(一九八〇年末期股息19,209,600股每股\$1.10)	28,814,400	21,130,560
	\$114,221,600	\$82,735,360
保留未分配溢利	(五) \$ 4,887,544	\$ 4,148,545

本頁之附註應視為本帳項之一部份

## 綜合損益帳

截至一九八一年十二月三十一日止之年度

	附註	1981	1980
是年綜合溢利除稅及已撥入各項準備金並同 資產折減之準備外實得溢利	(二)(三)	\$121,610,224	\$88,055,555
未分配溢利結存		5,703,681	4,383,486
可分配溢利		<u>\$127,313,905</u>	<u>\$92,439,041</u>
分配方法如下:			
撥入普通公積金	(五)	\$ 78,000,000	\$56,000,000
股息			
已派中期股息57,628,800股每股\$0.25			
(一九八〇年中期股息19,209,600股每股\$0.50)		14,407,200	9,604,800
派派末期股息57,628,800股每股\$0.50			
(一九八〇年末期股息19,209,600股每股\$1.10)		28,814,400	21,130,560
		<u>\$121,221,600</u>	<u>\$86,735,360</u>
保留未分配溢利			
本銀行		\$4,887,544	\$4,148,545
附屬公司		<u>1,204,761</u>	<u>1,555,136</u>
	(五)	<u>\$ 6,092,305</u>	<u>\$ 5,703,681</u>

本頁之附註應視為本帳項之一部份

### 附註

(一) 會計政策

(甲) 綜合資產負債表: 本銀行及所有附屬公司截至一九八一年十二月三十一日止之帳目係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(乙) 撥備及虧損: 本銀行之撥備及虧損係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(丙) 外幣: 本銀行之帳目係以港幣計算。凡以外幣收付之款項及負債均按收付當日之匯率折算為港幣。凡以外幣收付之款項及負債均按收付當日之匯率折算為港幣。

(丁) 折舊: 本銀行之折舊係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(二) 溢利: 本銀行之溢利係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(三) 股本: 本銀行之股本係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(四) 公積金: 本銀行之公積金係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(五) 附屬及聯營公司: 本銀行之附屬及聯營公司係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(六) 或有負債: 本銀行之或有負債係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(七) 或有資產: 本銀行之或有資產係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(八) 或有負債: 本銀行之或有負債係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(九) 或有資產: 本銀行之或有資產係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(十) 或有負債: 本銀行之或有負債係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(十一) 或有資產: 本銀行之或有資產係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(十二) 或有負債: 本銀行之或有負債係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(十三) 或有資產: 本銀行之或有資產係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(十四) 或有負債: 本銀行之或有負債係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(十五) 或有資產: 本銀行之或有資產係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(十六) 或有負債: 本銀行之或有負債係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(十七) 或有資產: 本銀行之或有資產係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(十八) 或有負債: 本銀行之或有負債係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(十九) 或有資產: 本銀行之或有資產係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(二十) 或有負債: 本銀行之或有負債係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(二十一) 或有資產: 本銀行之或有資產係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(二十二) 或有負債: 本銀行之或有負債係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(二十三) 或有資產: 本銀行之或有資產係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(二十四) 或有負債: 本銀行之或有負債係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(二十五) 或有資產: 本銀行之或有資產係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(二十六) 或有負債: 本銀行之或有負債係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(二十七) 或有資產: 本銀行之或有資產係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(二十八) 或有負債: 本銀行之或有負債係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(二十九) 或有資產: 本銀行之或有資產係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(三十) 或有負債: 本銀行之或有負債係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(三十一) 或有資產: 本銀行之或有資產係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(三十二) 或有負債: 本銀行之或有負債係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(三十三) 或有資產: 本銀行之或有資產係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(三十四) 或有負債: 本銀行之或有負債係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(三十五) 或有資產: 本銀行之或有資產係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(三十六) 或有負債: 本銀行之或有負債係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(三十七) 或有資產: 本銀行之或有資產係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(三十八) 或有負債: 本銀行之或有負債係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(三十九) 或有資產: 本銀行之或有資產係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(四十) 或有負債: 本銀行之或有負債係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(四十一) 或有資產: 本銀行之或有資產係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(四十二) 或有負債: 本銀行之或有負債係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(四十三) 或有資產: 本銀行之或有資產係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(四十四) 或有負債: 本銀行之或有負債係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

(四十五) 或有資產: 本銀行之或有資產係根據香港會計師公會之會計準則及國際金庫所收之利息之利率而計算。

## 核數師報告書

致東亞銀行有限公司股東

依照本核數師意見刊於本頁銀行及其集團之帳項均符合公司法例中有關銀行帳項之條例。基於此原則本帳項足以顯示該銀行及其集團在一九八一年十二月三十一日真實公平之財務狀況及結至該日止之財政年度全年溢利。

香港一九八二年二月十日

董事會: 簡悅強爵士(主席) 馮秉芬爵士 李福樹  
黃頌民 簡悅慶 李福和  
利銘澤 羅桂祥 何佐芝  
李福權 簡悅隆 簡悅輝  
李國寶 黃頌顯

總經理: 李國寶  
副總經理: 馮萬鑑  
助總經理: 簡崇和  
經理: 黃洪亮 梁鏡章 劉子民 范玉澄  
林鉅榮 黃建章 黃子羽 陳棋昌  
連恩賜 葉崇彬 郭碧豪 王永忠  
彭玉榮 劉順銓

註冊行址: 香港軒尼詩道一四至三二四號

核數師: 畢馬威賤曹公司(香港執業會計師)

附屬公司: 東亞財務有限公司  
東亞銀行信託有限公司  
東亞銀行受託代管有限公司  
東亞銀行受託代管有限公司(星加坡)

聯營公司: 香港出口財務有限公司



# 本港新聞

## 租約儘早談判 對中英均有利益

### 英國八位議員訪港後稱 中國高層認為不必焦急

【特約】由八位英國國會議員組成的「中英關係小組」訪問香港，在港期間，曾與香港各界人士舉行座談會，並與中國駐港官員會晤。該小組成員包括：工黨議員、保守黨議員、自由黨議員、社會黨議員、自由黨議員、保守黨議員、自由黨議員、保守黨議員。他們在港期間，曾與香港各界人士舉行座談會，並與中國駐港官員會晤。他們在港期間，曾與香港各界人士舉行座談會，並與中國駐港官員會晤。

## 慈雲山東陽村清拆木屋 中年男子不肯搬離 與警方對峙三小時

【特約】慈雲山東陽村清拆木屋，昨日下午，一名中年男子因不肯搬離，與警方發生對峙。該男子表示，他已在該處居住多年，且其家人亦在該處居住。他要求警方停止清拆行動，並允許其家人搬入。警方則表示，該處已劃為清拆範圍，必須在規定期限內搬離。雙方僵持三小時後，警方最終決定撤離現場，並表示將在稍後時間再次返回。

## 黃麗松議員批評 社會福利撥款 要需實際

【特約】黃麗松議員昨日在立法會會議上，批評社會福利撥款，認為政府應以實際需要為依歸。他指出，政府在撥款時，應考慮到社會的實際情況，而非僅僅根據預算。他認為，政府應加強對社會福利的監管，確保撥款能真正惠及有需要的人士。他呼籲政府應採取更務實的態度，以解決社會福利問題。

## 羅盛茂獲准 離港赴歐洲

【特約】羅盛茂獲准離港赴歐洲，其家屬表示，羅氏此行是為了處理一些私人事務。羅氏在港期間，曾與警方發生過一些糾紛。他的家屬表示，羅氏是一個和平的人，並希望他能順利完成此次行程。警方則表示，羅氏的行程已獲准，並將在規定期限內返回香港。

## 大埔道東方石油站對面 私家車撞斷電燈柱 兩名青年重傷送院

【特約】昨日下午，大埔道東方石油站對面，發生一起私家車撞斷電燈柱的意外。事故導致兩名青年重傷，已被送往醫院救治。警方目前正在調查事故原因，並呼籲目擊者提供線索。目前，該路段已封鎖，交通受到一定程度的影響。

### GO ADVANCE

MICROCOMPUTERS IN THE FUTURE  
OFFICE AUTOMATION, TELECOMMUNICATION



### 永記集團主辦 微型電腦展覽

由三月廿二日至廿四日，在九龍會議中心舉行。展覽內容豐富，包括各種微型電腦產品、辦公自動化設備等。歡迎各界人士踴躍參加。

### 華僑日報讀者 捐助慈善機構

華僑日報為支持社會公益事業，特設捐助慈善機構專欄。歡迎廣大讀者踴躍捐助，為社會貢獻一份力量。

### 七漢劫男子 掠去四萬元

【特約】七漢劫男子，掠去四萬元。警方表示，該名男子在街上行走時，被七名歹徒攔截並搶劫。歹徒們搶走其身上攜帶的四萬元現金，並將其放走。警方目前正在全力追緝歹徒，並呼籲市民提供線索。

### 申請商業旅遊 羅盛茂獲准

羅盛茂獲准申請商業旅遊，其家屬表示，羅氏此行是為了處理一些私人事務。羅氏在港期間，曾與警方發生過一些糾紛。他的家屬表示，羅氏是一個和平的人，並希望他能順利完成此次行程。警方則表示，羅氏的行程已獲准，並將在規定期限內返回香港。

### 離港赴歐洲

羅盛茂獲准離港赴歐洲，其家屬表示，羅氏此行是為了處理一些私人事務。羅氏在港期間，曾與警方發生過一些糾紛。他的家屬表示，羅氏是一個和平的人，並希望他能順利完成此次行程。警方則表示，羅氏的行程已獲准，並將在規定期限內返回香港。

### 拍賣大帮名貴珍貴古董

拍賣大帮名貴珍貴古董，包括各類陶瓷、玉器、金銀首飾等。拍賣品來源廣泛，品質優良，是不可多得的收藏佳品。歡迎各界人士踴躍參加。

### 銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪

銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪，涵蓋多種藝術形式。拍賣品包括古銅佛像、名畫、西洋古印、圖畫、東洋浮世繪等。歡迎各界人士踴躍參加。

### 香港狗會啟事

香港狗會為推廣狗隻福利，特舉辦一系列活動。包括狗隻訓練班、狗隻展覽等。歡迎廣大市民踴躍參加，共同為狗隻福利事業貢獻力量。

### 承退股聲明

承退股聲明，關於某某公司股東退股事宜。特此聲明，自即日起，某某股東已正式退出該公司，其所有權歸某某所有。特此聲明。

### 拍賣大帮名貴珍貴古董

拍賣大帮名貴珍貴古董，包括各類陶瓷、玉器、金銀首飾等。拍賣品來源廣泛，品質優良，是不可多得的收藏佳品。歡迎各界人士踴躍參加。

### 銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪

銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪，涵蓋多種藝術形式。拍賣品包括古銅佛像、名畫、西洋古印、圖畫、東洋浮世繪等。歡迎各界人士踴躍參加。

### 拍賣大帮名貴珍貴古董

拍賣大帮名貴珍貴古董，包括各類陶瓷、玉器、金銀首飾等。拍賣品來源廣泛，品質優良，是不可多得的收藏佳品。歡迎各界人士踴躍參加。

### 銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪

銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪，涵蓋多種藝術形式。拍賣品包括古銅佛像、名畫、西洋古印、圖畫、東洋浮世繪等。歡迎各界人士踴躍參加。

### 拍賣大帮名貴珍貴古董

拍賣大帮名貴珍貴古董，包括各類陶瓷、玉器、金銀首飾等。拍賣品來源廣泛，品質優良，是不可多得的收藏佳品。歡迎各界人士踴躍參加。

### 銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪

銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪，涵蓋多種藝術形式。拍賣品包括古銅佛像、名畫、西洋古印、圖畫、東洋浮世繪等。歡迎各界人士踴躍參加。

### 拍賣大帮名貴珍貴古董

拍賣大帮名貴珍貴古董，包括各類陶瓷、玉器、金銀首飾等。拍賣品來源廣泛，品質優良，是不可多得的收藏佳品。歡迎各界人士踴躍參加。

### 銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪

銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪，涵蓋多種藝術形式。拍賣品包括古銅佛像、名畫、西洋古印、圖畫、東洋浮世繪等。歡迎各界人士踴躍參加。

### 拍賣大帮名貴珍貴古董

拍賣大帮名貴珍貴古董，包括各類陶瓷、玉器、金銀首飾等。拍賣品來源廣泛，品質優良，是不可多得的收藏佳品。歡迎各界人士踴躍參加。

### 銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪

銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪，涵蓋多種藝術形式。拍賣品包括古銅佛像、名畫、西洋古印、圖畫、東洋浮世繪等。歡迎各界人士踴躍參加。

### 拍賣大帮名貴珍貴古董

拍賣大帮名貴珍貴古董，包括各類陶瓷、玉器、金銀首飾等。拍賣品來源廣泛，品質優良，是不可多得的收藏佳品。歡迎各界人士踴躍參加。

### 銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪

銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪，涵蓋多種藝術形式。拍賣品包括古銅佛像、名畫、西洋古印、圖畫、東洋浮世繪等。歡迎各界人士踴躍參加。

### 拍賣大帮名貴珍貴古董

拍賣大帮名貴珍貴古董，包括各類陶瓷、玉器、金銀首飾等。拍賣品來源廣泛，品質優良，是不可多得的收藏佳品。歡迎各界人士踴躍參加。

### 銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪

銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪，涵蓋多種藝術形式。拍賣品包括古銅佛像、名畫、西洋古印、圖畫、東洋浮世繪等。歡迎各界人士踴躍參加。

### 拍賣大帮名貴珍貴古董

拍賣大帮名貴珍貴古董，包括各類陶瓷、玉器、金銀首飾等。拍賣品來源廣泛，品質優良，是不可多得的收藏佳品。歡迎各界人士踴躍參加。

### 銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪

銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪，涵蓋多種藝術形式。拍賣品包括古銅佛像、名畫、西洋古印、圖畫、東洋浮世繪等。歡迎各界人士踴躍參加。

### 拍賣大帮名貴珍貴古董

拍賣大帮名貴珍貴古董，包括各類陶瓷、玉器、金銀首飾等。拍賣品來源廣泛，品質優良，是不可多得的收藏佳品。歡迎各界人士踴躍參加。

### 銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪

銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪，涵蓋多種藝術形式。拍賣品包括古銅佛像、名畫、西洋古印、圖畫、東洋浮世繪等。歡迎各界人士踴躍參加。

### 拍賣大帮名貴珍貴古董

拍賣大帮名貴珍貴古董，包括各類陶瓷、玉器、金銀首飾等。拍賣品來源廣泛，品質優良，是不可多得的收藏佳品。歡迎各界人士踴躍參加。

### 銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪

銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪，涵蓋多種藝術形式。拍賣品包括古銅佛像、名畫、西洋古印、圖畫、東洋浮世繪等。歡迎各界人士踴躍參加。

### 拍賣大帮名貴珍貴古董

拍賣大帮名貴珍貴古董，包括各類陶瓷、玉器、金銀首飾等。拍賣品來源廣泛，品質優良，是不可多得的收藏佳品。歡迎各界人士踴躍參加。

### 銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪

銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪，涵蓋多種藝術形式。拍賣品包括古銅佛像、名畫、西洋古印、圖畫、東洋浮世繪等。歡迎各界人士踴躍參加。

### 拍賣大帮名貴珍貴古董

拍賣大帮名貴珍貴古董，包括各類陶瓷、玉器、金銀首飾等。拍賣品來源廣泛，品質優良，是不可多得的收藏佳品。歡迎各界人士踴躍參加。

### 銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪

銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪，涵蓋多種藝術形式。拍賣品包括古銅佛像、名畫、西洋古印、圖畫、東洋浮世繪等。歡迎各界人士踴躍參加。

### 拍賣大帮名貴珍貴古董

拍賣大帮名貴珍貴古董，包括各類陶瓷、玉器、金銀首飾等。拍賣品來源廣泛，品質優良，是不可多得的收藏佳品。歡迎各界人士踴躍參加。

### 銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪

銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪，涵蓋多種藝術形式。拍賣品包括古銅佛像、名畫、西洋古印、圖畫、東洋浮世繪等。歡迎各界人士踴躍參加。

### 拍賣大帮名貴珍貴古董

拍賣大帮名貴珍貴古董，包括各類陶瓷、玉器、金銀首飾等。拍賣品來源廣泛，品質優良，是不可多得的收藏佳品。歡迎各界人士踴躍參加。

### 銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪

銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪，涵蓋多種藝術形式。拍賣品包括古銅佛像、名畫、西洋古印、圖畫、東洋浮世繪等。歡迎各界人士踴躍參加。

### 拍賣大帮名貴珍貴古董

拍賣大帮名貴珍貴古董，包括各類陶瓷、玉器、金銀首飾等。拍賣品來源廣泛，品質優良，是不可多得的收藏佳品。歡迎各界人士踴躍參加。

### 銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪

銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪，涵蓋多種藝術形式。拍賣品包括古銅佛像、名畫、西洋古印、圖畫、東洋浮世繪等。歡迎各界人士踴躍參加。

### 大埔仔村上澤祖堂通告

本祖堂之常務理事，經全體老幼同意，將祖堂名下之全部產業（包括：大埔仔村上澤祖堂、大埔仔村上澤祖堂等）全部變賣。所有收益將用於祖堂之日常運作及慈善事業。特此通告。

### 坑口區

坑口區各界人士，為支持祖堂之慈善事業，特發起一項籌款活動。歡迎各界人士踴躍參加，為祖堂之發展貢獻力量。

### 先夫陳公國賢府君

先夫陳公國賢府君，於一九八二年三月廿五日（農曆二月廿五日）上午十時，在九龍醫院安樂逝世。享年七十有四歲。謹擇於三月廿七日（農曆三月廿七日）上午十時，在該院舉行公祭。特此通告。

### 先夫陳公國賢府君

先夫陳公國賢府君，於一九八二年三月廿五日（農曆二月廿五日）上午十時，在九龍醫院安樂逝世。享年七十有四歲。謹擇於三月廿七日（農曆三月廿七日）上午十時，在該院舉行公祭。特此通告。

### 先夫陳公國賢府君

先夫陳公國賢府君，於一九八二年三月廿五日（農曆二月廿五日）上午十時，在九龍醫院安樂逝世。享年七十有四歲。謹擇於三月廿七日（農曆三月廿七日）上午十時，在該院舉行公祭。特此通告。

### 先夫陳公國賢府君

先夫陳公國賢府君，於一九八二年三月廿五日（農曆二月廿五日）上午十時，在九龍醫院安樂逝世。享年七十有四歲。謹擇於三月廿七日（農曆三月廿七日）上午十時，在該院舉行公祭。特此通告。

### 先夫陳公國賢府君

先夫陳公國賢府君，於一九八二年三月廿五日（農曆二月廿五日）上午十時，在九龍醫院安樂逝世。享年七十有四歲。謹擇於三月廿七日（農曆三月廿七日）上午十時，在該院舉行公祭。特此通告。

### 先夫陳公國賢府君

先夫陳公國賢府君，於一九八二年三月廿五日（農曆二月廿五日）上午十時，在九龍醫院安樂逝世。享年七十有四歲。謹擇於三月廿七日（農曆三月廿七日）上午十時，在該院舉行公祭。特此通告。



本港新聞

港府拒絕接管海隧 短期建支路通北角

汽車會請願無效考慮申訴英倫 指責維護財團視納稅人利益

【本報訊】香港汽車會日前向港府提出申訴，指責港府拒絕接管海隧，並要求短期興建支路通北角。汽車會表示，港府拒絕接管海隧，是為了保護納稅人的利益，並確保海隧的長期發展。汽車會又表示，他們將會考慮向英倫政府申訴，指責港府維護財團利益，而忽視納稅人的利益。

協助夾心階層置業 訂按揭供款免稅額

何錦輝議員促關注兒童事件 解決社工人手提出四項建議

【本報訊】何錦輝議員日前在立法會提出四項建議，以協助夾心階層置業，並解決社工人手問題。何議員表示，他將會關注兒童事件，並確保他們的安全。他又表示，他將會關注社工人手問題，並確保他們的工作環境。

財政預算案辯論 公眾席場面冷落

【本報訊】財政預算案辯論昨日在立法會舉行，但公眾席場面冷落。與會者表示，他們對預算案感到不滿，並認為政府應該採取更多措施來改善民生。他們又表示，他們將會繼續關注政府的財政政策，並確保納稅人的利益。

修訂入息稅累進制 令中下層市民受惠

黃麗松促請增加資助工業研究 黃麗松促請增加資助工業研究

【本報訊】黃麗松議員日前在立法會提出建議，以修訂入息稅累進制，令中下層市民受惠。黃議員表示，他將會關注工業研究，並確保政府能夠增加資助。他又表示，他將會關注工業研究，並確保政府能夠增加資助。

上環三道路 新交通措施

【本報訊】上環三道路新交通措施將於近日實施。警方表示，他們將會加強交通管理，並確保道路的安全。他們又表示，他們將會加強交通管理，並確保道路的安全。

拍賣大批酒店用具廣告

【本報訊】拍賣大批酒店用具廣告。拍賣人表示，他們將會拍賣大批酒店用具，包括傢俱、電器、廚具等。他們又表示，他們將會拍賣大批酒店用具，包括傢俱、電器、廚具等。

聘男信差 美商洋行聘外信差名

【本報訊】美商洋行聘外信差名。美商洋行表示，他們將會聘請外信差，以處理公司的業務。他們又表示，他們將會聘請外信差，以處理公司的業務。

香港明愛 第一屆理事會全人啟事

【本報訊】香港明愛第一屆理事會全人啟事。香港明愛表示，他們將會召開第一屆理事會全人會議，以討論公司的業務。他們又表示，他們將會召開第一屆理事會全人會議，以討論公司的業務。

有成建築有限公司 誠聘

【本報訊】有成建築有限公司誠聘。有成建築有限公司表示，他們將會聘請建築師、工程師、測量師等專業人士。他們又表示，他們將會聘請建築師、工程師、測量師等專業人士。

WYNDHAM COLLEGE

【本報訊】WYNDHAM COLLEGE。WYNDHAM COLLEGE表示，他們將會提供優質的教育，並確保學生的發展。他們又表示，他們將會提供優質的教育，並確保學生的發展。

維多利亞拍賣行廣告

【本報訊】維多利亞拍賣行廣告。維多利亞拍賣行表示，他們將會拍賣大批物業，包括住宅、商業物業等。他們又表示，他們將會拍賣大批物業，包括住宅、商業物業等。

承領生命貴重物業出投

【本報訊】承領生命貴重物業出投。承領生命貴重物業出投表示，他們將會拍賣大批貴重物業，包括名畫、珠寶、古董等。他們又表示，他們將會拍賣大批貴重物業，包括名畫、珠寶、古董等。

香港維多利亞法院一九八一年

【本報訊】香港維多利亞法院一九八一年。香港維多利亞法院表示，他們將會處理一九八一年的法律案件。他們又表示，他們將會處理一九八一年的法律案件。

維多利亞拍賣行廣告

【本報訊】維多利亞拍賣行廣告。維多利亞拍賣行表示，他們將會拍賣大批物業，包括住宅、商業物業等。他們又表示，他們將會拍賣大批物業，包括住宅、商業物業等。

承領生命貴重物業出投

【本報訊】承領生命貴重物業出投。承領生命貴重物業出投表示，他們將會拍賣大批貴重物業，包括名畫、珠寶、古董等。他們又表示，他們將會拍賣大批貴重物業，包括名畫、珠寶、古董等。

萬安大樓

【本報訊】萬安大樓。萬安大樓表示，他們將會提供優質的物業，並確保租客的發展。他們又表示，他們將會提供優質的物業，並確保租客的發展。

香港政府公佈

【本報訊】香港政府公佈。香港政府表示，他們將會公佈有關交通、教育、醫療等方面的政策。他們又表示，他們將會公佈有關交通、教育、醫療等方面的政策。

海軍處佈告

【本報訊】海軍處佈告。海軍處表示，他們將會公佈有關海軍業務的政策。他們又表示，他們將會公佈有關海軍業務的政策。

潮州公會通告

【本報訊】潮州公會通告。潮州公會表示，他們將會公佈有關潮州公會業務的政策。他們又表示，他們將會公佈有關潮州公會業務的政策。

運輸署公告

【本報訊】運輸署公告。運輸署表示，他們將會公佈有關交通政策的政策。他們又表示，他們將會公佈有關交通政策的政策。

新界小巴專線

【本報訊】新界小巴專線。新界小巴專線表示，他們將會提供優質的小巴服務，並確保乘客的發展。他們又表示，他們將會提供優質的小巴服務，並確保乘客的發展。

新界小巴專線

【本報訊】新界小巴專線。新界小巴專線表示，他們將會提供優質的小巴服務，並確保乘客的發展。他們又表示，他們將會提供優質的小巴服務，並確保乘客的發展。

新界小巴專線

【本報訊】新界小巴專線。新界小巴專線表示，他們將會提供優質的小巴服務，並確保乘客的發展。他們又表示，他們將會提供優質的小巴服務，並確保乘客的發展。

新界小巴專線

【本報訊】新界小巴專線。新界小巴專線表示，他們將會提供優質的小巴服務，並確保乘客的發展。他們又表示，他們將會提供優質的小巴服務，並確保乘客的發展。

新界小巴專線

【本報訊】新界小巴專線。新界小巴專線表示，他們將會提供優質的小巴服務，並確保乘客的發展。他們又表示，他們將會提供優質的小巴服務，並確保乘客的發展。

新界小巴專線

【本報訊】新界小巴專線。新界小巴專線表示，他們將會提供優質的小巴服務，並確保乘客的發展。他們又表示，他們將會提供優質的小巴服務，並確保乘客的發展。

新界小巴專線

【本報訊】新界小巴專線。新界小巴專線表示，他們將會提供優質的小巴服務，並確保乘客的發展。他們又表示，他們將會提供優質的小巴服務，並確保乘客的發展。



# 本港新聞

## 祝融肆虐木屋區 五十間屋付諸一炬

### 兩名男子走火受傷 近百人無家可歸 今年木屋大火三廿火

【本報訊】昨日下午二時十分，在沙田區大埔村，發生一場大火，火勢猛烈，燒毀了五十間木屋，造成近百人無家可歸。據悉，這場大火是由於兩名男子在屋內煮食時，不慎將火種灑出，引燃了屋內的木料所致。火勢迅速蔓延，燒毀了五十間木屋，造成近百人無家可歸。大火發生後，消防部門迅速趕到現場撲滅火勢，並疏散了附近居民。目前，大火造成的損失正在調查中。

## 元旦凌晨中區騷動事件 兩名青年行為不檢 一判罰款另一候判

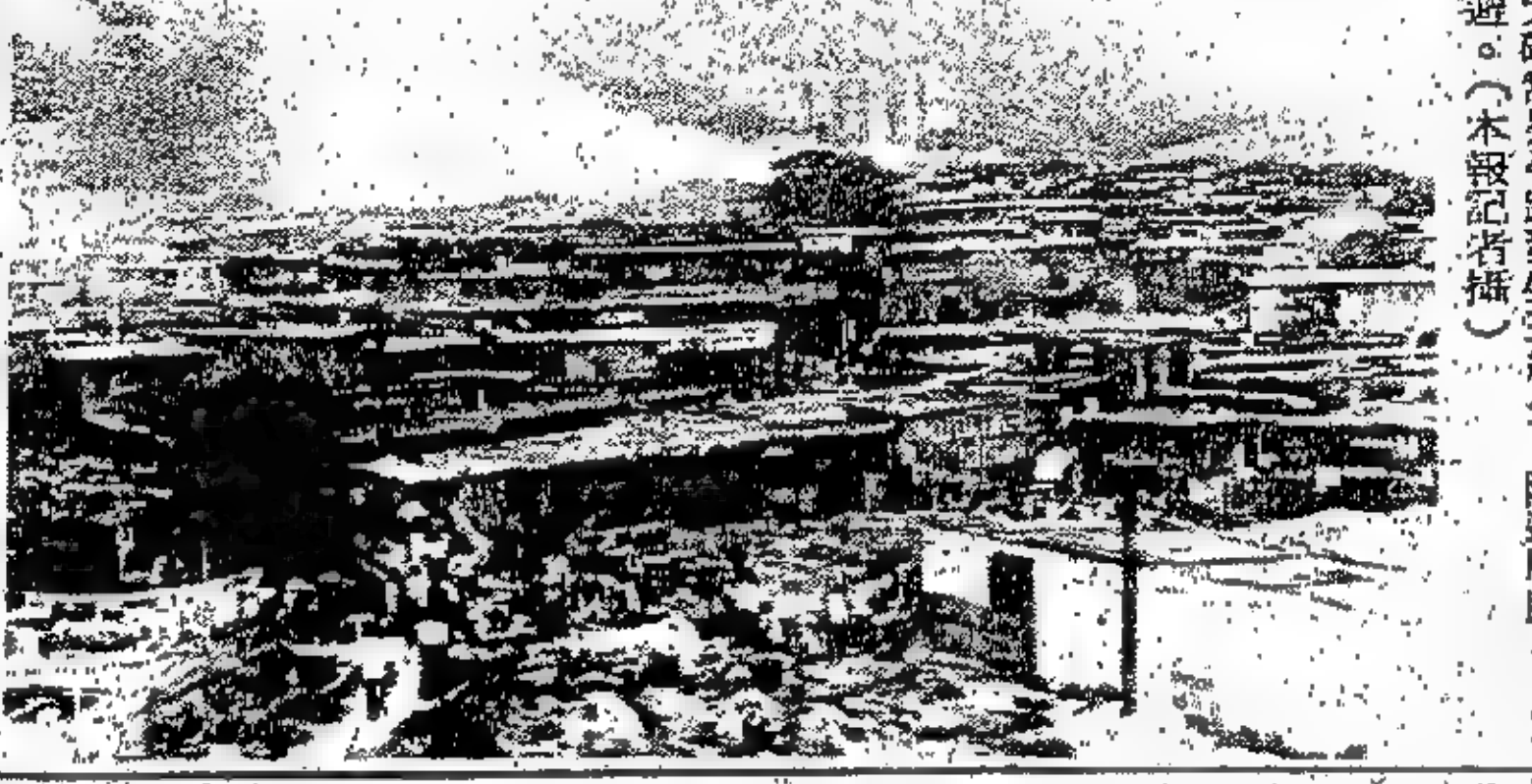
【本報訊】兩名青年，於元旦凌晨，在中區騷動事件中，行為不檢，被警方拘捕。其中一名青年被判罰款，另一名則候判。警方表示，這兩名青年在騷動期間，曾向路人投擲雜物，並有言語騷擾行為。法院在審理後，認為其中一名青年的行為較為嚴重，故判其罰款，而另一名青年則因情節較輕，故判其候判。

## 青年沐浴之際遇襲 遭人連斬多刀重傷

【本報訊】一名青年，於昨日下午，在沙田區大埔村，於沐浴之際，遭人連斬多刀，重傷。警方接報後，迅速趕到現場，將傷者送院救治。目前，傷者仍在醫院接受治療，情況穩定。警方正在全力追緝兇手，並呼籲目擊者提供線索。

## 啓德難民營內四幢面漢行兇 青年沐浴之際遇襲

【本報訊】在啓德難民營內，發生四幢面漢行兇事件。一名青年在沐浴之際，遭人連斬多刀，重傷。警方接報後，迅速趕到現場，將傷者送院救治。目前，傷者仍在醫院接受治療，情況穩定。警方正在全力追緝兇手，並呼籲目擊者提供線索。



大埔村發生大火，五十間木屋付諸一炬。

## 港澳碼頭對開撞船意外 水上的士撞大陸船 滿船搭客飽受虛驚

【本報訊】昨日下午，在港澳碼頭對開，發生一起撞船意外。一艘水上的士與一艘大陸船相撞，導致滿船搭客飽受虛驚。據悉，水上的士在行駛過程中，突然變換方向，與大陸船相撞。碰撞導致水上的士上多名搭客受傷，而大陸船上也有搭客受傷。目前，兩艘船隻均已停駛，警方正在調查事故原因。

## 藍田劫案淫賊獸行令人髮指 三匪分持刀槍指嚇 兩少婦遭劫財劫色

【本報訊】昨日下午，在藍田區發生一起劫案。三名匪徒分持刀槍，指嚇兩名少婦，搶劫其財物，並有獸行。警方接報後，迅速趕到現場，將三名匪徒拘捕。目前，三名匪徒已被移送法辦。警方表示，這三名匪徒的行為極其惡劣，令人髮指。

## 五艘本港漁船被非海軍扣留一月 付出贖金共七萬元 四艘船明日將返港

【本報訊】五艘本港漁船，被非海軍扣留一個月，共付出贖金七萬元。其中四艘船將於明日返回香港。據悉，這五艘漁船是在本月月初，被非海軍扣留的。當時，非海軍以這些漁船涉嫌非法作業為由，扣留了它們。在經過一個月的交涉後，非海軍最終同意放還這些漁船，但要求它們支付贖金。目前，四艘漁船已返回香港，而第五艘則仍在交涉中。

## 車輛登記號碼 公開拍賣

一九八二年三月廿七日（星期六）上午十時正假香港大會堂高座九樓演藝廳舉行，公開拍賣上列三十五個車輛登記號碼。投得車輛登記號碼之買主，須即席以現金或支票付款，買主祇能將該投得之車輛登記號碼於十二個月內用以登記其名下之車輛，拍賣所得款項將撥入政府獎券基金作慈善用途。

AL 270	AS 7680	CR 3231	BR 7680	CS 110
AA 8893	CR 6555	CS 230	AN 6828	2328*
CS 609	CS 487	CR 3112	CS 504	CS 4848*
CS 832	CS 6789*	AA 1711	CT 8*	CM 8888*
CS 115	CP 18*	AK 303*	BB 87*	CS 108
CS 812	AA 4200	CS 96*	CR 7879	CS 118
CR 8689	CS 3680	CS 751	4376*	CS 8223

有意前往加拿大移民、升學、通商、投資的各界人士請注意。本中心的專業律師及教育顧問為您服務。海外顧問公司。九龍沙田區馬地山道好時中心915室。電話：3-7221141-3。

## 廣隆泰製衣廠工人 裁定勝訴獲遣散費

【本報訊】廣隆泰製衣廠工人，經法院裁定勝訴，獲遣散費。據悉，該廠工人因不滿廠方裁員決定，曾多次舉行罷工。最終，法院裁定廠方裁員決定無效，並判其支付遣散費。目前，該廠工人已獲得了應得的遣散費，並已返回工作崗位。

### 樂聲牌電器展

各類電器產品，於展覽期間，特價發售。

營業時間：上午十時至下午九時半 星期三休業

銅鑼灣百德新街 香港大丸 電話：5-767321 (20線)



## 春季幸運大抽獎

3月25日至4月27日

人丸為慶祝開業22週年，舉行幸運抽獎，獎品豐富，中獎機會高。

參加辦法：凡在上述期間購滿\$30以上，即憑發票換取抽獎券一張，逾期無效。

抽獎日期：4月29日下午3時在本公司地下大堂。

公佈日期：5月1日在星島日報、華僑日報、工商日報、南華早報及英文虎報公佈。

領獎日期：5月1日至5月17日到本公司顧客課領取獎品，逾期無效。

特別獎1名：	可得大丸禮券\$30,000
第1獎1名：	可得大丸禮券\$10,000
第2獎2名：	各得大丸禮券\$6,000
第3獎3名：	各得大丸禮券\$3,000
安慰獎50名：	各得大丸禮券\$100



























# 橋段取勝

# 映天今

謀奇出迭・仇報手殺・牙還牙以・計就計將

# THE PROFESSIONAL

兒童不宜  
作！

多蒙貝羅保尚

一飛天  
神探一  
英武巨  
星：

皇福 地麻油 華龍

作心部年龍 場五人ヲ

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

手小防提寶金洪  
 槍追雁 飛流地油 銅十龍場今  
 金眉 鷹 女八驛：早

華大 約紐

今第 二週 二場 巨片 五場 巨片 請早

性瘋 大祖之作 兒輩不

脫身 蓮娜 寶露 都 大眼 主

能飲盤情 表動最振激保  
作代義性底留無

3-617169 12-312795

！一的影國進公歌  
炮第陸際軍司洲

**燒屍**  
主領關發  
演銜。之。  
命攞過命攞

宜演 麗士恩

小提 場午 晚後  
手防 ！夜

早 今  
轉流輪女

國際 K-82074  
黃埔新  
紅磡  
香港仔

[illegible]

不宜 粵語

體餘國同印紅

手防。夜晚



# 華僑文化

著名山水畫家

## 陶澐師生書畫展覽

### 下月在大會堂舉行

山水畫家陶澐先生，於四月四日（星期一）晚，假大會堂舉行師生書畫展覽。陶先生為著名山水畫家，其作品多表現自然景觀，筆墨蒼勁，意境深遠。此次展覽將展出陶先生及其弟子的作品，包括山水、花鳥、人物等，共計一百餘幅。展覽時間為四月四日至六日，每日下午二時至五時。歡迎各界人士踴躍參觀。



「江南風光好」（陳麗娟作）

「前遊處」（楊錦山作）

## 浸會學院中國語文學會

### 舉辦徵文比賽三組結果

香港浸會學院中國語文學會，為推廣中文教育，特舉辦徵文比賽。此次比賽分為三組，分別為高中組、初中組及小學組。經過評審，結果如下：

**高中組：**冠軍：李國威（香港中文大學）；亞軍：陳志強（香港中文大學）；季軍：張國強（香港中文大學）。

**初中組：**冠軍：李國威（香港中文大學）；亞軍：陳志強（香港中文大學）；季軍：張國強（香港中文大學）。

**小學組：**冠軍：李國威（香港中文大學）；亞軍：陳志強（香港中文大學）；季軍：張國強（香港中文大學）。



「春遊後」（湯燕燕作）



「春遊後」（湯燕燕作）

## 提防小羊

吳耀漢

長洲歡樂春日遊

- 1. 乘豪華客位專輪往返長洲
- 2. 觀西灣北帝廟古舊建築
- 3. 鄉村俱樂部享用海鮮午餐
- 4. 瀏覽東灣及新別墅建築
- 5. 漫步市中心傳統式市場
- 6. 最新開幕海景酒樓進晚餐
- 7. 幸運式抽獎倍添熱鬧氣氛
- 8. 全場贈送陳意齋旅行之寶

日期：四月四日（星期日）  
時間：上午九時半至下午七時  
費用：每位\$155

七海旅遊有限公司  
德輔道中國國際大廈1702室電話：5-413081

## 地產 樓房

買賣租賃·建築材料  
瓷磚潔具·電器燈飾  
傢俬裝修·居室設計

每天收費  
三寸半位（一格高）每段 三十元  
加印紅色每段 四十七元半  
七寸位（二格高）每段 六十元  
加印紅色每段 九十五元

上環旺盛商業區  
新型寫字樓一租  
面積：由四百餘呎至千餘呎  
洽租處：廣新行有限公司  
香港文咸西街44至46號  
南北行商業中心101-2室  
電話：5-451666

## 土瓜灣工廠出租

土瓜灣旭日街一號瑞英工業大廈第一期五樓及六樓每單位面積三千五百呎起至一萬五千呎有意者請電 K622341 鄭小姐或郭小姐洽

## 金邦大廈

旺舖商場 空氣調節  
特平出租 每呎四元

## 中區寫字樓

國際大廈1219呎.....租18元售395萬  
海外信託分行大廈300至900呎  
租9元售120萬

## 大角咀廠房平租

5,000至10,000呎平租另  
中央冷氣系統廉讓  
辦公時間請電 3-936296

## 42層高成基商業中心

中央冷氣·高級寫字樓出售  
香港干諾道中144-151號·地點極佳·交通極便利  
洽購處：明方財務有限公司  
電話：5-240601

## 樂信海景工業大廈

荃灣柴灣角街（九呎半）樂信海景工業大廈  
第三期N座十二樓全層獨立7200呎連大貨車位廉租有意者請電5-754486曾洽

## 三角碼頭寫字樓租

德輔道西40至50號新寶城酒樓18樓500餘呎及600餘呎二間相連，單租一間也可  
接洽電話：0-267221 5-491923-4

## 萬昌工廠大廈出租

深水埗永康街38-40號  
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓電話H232497

## 新蒲崗宏輝工業大廈

10642呎——廉租  
H：432526地產部

## 本欄廣告·費用廉宜

集中宣傳·收效宏大

## 中區寫字樓平租

威靈頓街15B伍樓近娛樂戲院  
全層600呎獨立廁所、水、電、電梯齊  
租5,000另差餉。電5-8915182劉洽











1982

中學會考試題預習專欄

# 歷史 (廿四)

明德出版社胡應亮提供資料

## HISTORY (24)

Philip Y. L. Woo

MILL & DALE PRESS LTD.

Describe the attempts made to achieve international co-operation in Europe in 1919-1929. Explain the reasons for their failure during the 1930's.

The First World War destroyed much of Europe's old diplomatic tradition. Before 1914 there was the Balance of Power between the five Great Powers, and diplomacy was practised in secret. After 1914, old empires like Austro-Hungary had collapsed, and little new democratic states had emerged in their place. Also, the US became involved in European affairs. Secret diplomacy could no longer work. There was a general feeling that the First World War was in a way caused by it. So instead of a Europe dictated by a few, attempts were made to fashion out a Europe shared by the many. It was hoped that problems could be solved by open and international negotiations. Against such a background, efforts in obtaining international co-operation were made in the 1920's.

The League of Nations was the first international body in history. It aimed at reducing national armaments, guaranteeing the territorial integrity and independence of all member-states, preventing war negatively by settling international disputes in joint consultation, and improving the world positively by all kinds of humanitarian and economic undertakings. In the Åland Islands dispute between Finland and Sweden in 1920-21, when the two countries struggled for the ownership of the islands, the League succeeded in sending a committee of enquiry to investigate the matter and settling it peacefully by arbitration. In 1921, territorial troubles arose in Upper Silesia between Germany and Poland. France and Britain attempted but failed to agree on a common action. Then, the League appointed four arbitrators to hear the case and ultimately divided the place between the two countries, though, to be sure, neither party was entirely satisfied. Yugoslavia's intended invasion of Albania was checked by the League's persuasion. Frontier disputes between Turkey and Iraq (Britain's mandate) over the great oil field of Mosul were handled competently by the League, as it was decided that the sovereignty of the oil field belonged to Iraq while its oil revenue went to Turkey. This was honoured by both parties. Then, in 1925, fighting broke out between Greece and Bulgaria over a frontier dispute, and the League intervened, stopped the hostilities, and worked out a settlement satisfactory to both countries.

One of the articles of the League was to empower its members to bring any trouble before the League for investigation and settlement by the relevant League bodies. This was widely employed by the members throughout the League's existence. The article was flexible in operation, giving the various League bodies room for manoeuvre without tying them down to any specific formula of settlement.

The League's greatest achievements, however, were in the economic, social and humanitarian fields. In fighting infectious diseases, co-ordinating relief work and drawing up agreed codes of practice for the employment of labour, the League improved old procedures and pioneered new ones. Its economic rehabilitation of Austria and Hungary, its repatriation work to re-settle refugees and prisoners-of-war, and its efforts in combating slavery and drug-smuggling, were of enormous benefit to millions of people. The International Labour Organization worked to improve the conditions of workers throughout the world, and the International Court of Justice at the Hague promoted international justice. So successful was the League in these spheres of activities that an expansion of its social and economic functions was advocated by a League committee in 1939.

But international co-operation was not confined to the League of Nations alone; much was conducted without it, either because many countries were not its members, or because the nature of undertakings did not properly belong to the League. As the US was not a League member, for instance, the disarmament talk between her, Britain and Japan in the Pacific areas had to be done in the Washington Conference of 1921-22, in which the Powers agreed to limit naval build-up as well as to guarantee the sovereignty and territorial integrity of China. In 1925, the Locarno Pact was signed in Switzerland, by which France and Germany (not yet a League member) agreed to remain at peace, maintain their existing boundaries, and abide by the treaties reached. Then in 1927 the Kellogg-Briand Pact, which originally was a treaty of friendship between France (represented by Briand) and the US (represented by Kellogg), but was later extended to include 61 other states, came into being. It renounced war as an instrument of national policy and promised to resort to peaceful means in settling international disputes. The US and Soviet Russia, though not League members, were among the signatories. Indeed, considering the small magnitude of conflicts and the low intensity of tensions as well as the generally favourable economic situation, it is wholly understandable that the late 1920's was a time of optimistic expectation. With Briand of France and Stresemann of Germany trying to maintain peace on the diplomatic scene, and with other minor international organizations (like the World

Youth Congresses, International Academic Union) building up a sense of international-mindedness, Europe seemed to be entering an era of lasting peace.

But in spite of the accomplishments of the League in the many and varied fields, the League should be judged by how successful it was in maintaining the members' territorial integrity and political independence in the long run. It was unsuccessful. It failed, in the early 1930's, to check Japanese aggression in China after the Manchurian crisis of 1931. After the conquest of Abyssinia by Mussolini and Hitler's re-occupation of the Rhineland, the League ceased to count as an important international guardian of peace, so much so that when Czechoslovakia was invaded by Hitler in 1938, she did not even bother to appeal to the League. It failed to promote an international agreed disarmament scheme, and failed to stop a major war from breaking out in Asia in 1937 and in Europe in 1939. On the whole, it succeeded only in settling minor disputes. When major Powers were involved in these disputes, such as Mussolini's occupation of Corfu in 1923, and when these disputes had already reached the stage of armed conflict, such as Japan's invasion of Manchuria in 1931, the League was helpless.

In the first place, the League was handicapped by its failure to include all the major powers in its entire existence. Russia and Germany were at first excluded by the victorious Allies, and the USA chose to exclude itself. The League's effectiveness, thus, depended on Franco-British co-operation. Germany was admitted in 1926, but Japan withdrew in 1933, and by the time the USSR had become a member in 1934, Germany too had left. Consequently there was not a moment when all the great powers were simultaneously members of the League.

In the second place, the League members were divided in policy and tried to pursue different objectives through the League. The USA, Britain and her Dominions, especially Canada, regarded the League as an instrument, not to freeze the status-quo, but to regulate international change. President Wilson of the US hoped that any defects in the Versailles Settlement of 1919 could be remedied through the League itself, and it was Britain's aim to depend on the League to facilitate the peaceful settlement of disputes in order to preserve her empire and encourage the revival of world trade. To France and her eastern allies (such as Poland, Czechoslovakia and Yugoslavia), however, the League was a means to protect them from German aggression; the League should therefore freeze the status-quo and oppose any changes. Any proposals for "peaceful change" to rehabilitate Germany were regarded as threats to their very existence as sovereign powers. To Russia and Germany, who themselves were most dissatisfied with the Versailles

Settlement, the League was identified with the preservation of the Settlement itself. While Germany regarded the League as a continuation of the victorious Allied war-efforts, Russia considered the international body a coalition and crusade against Communism. Japan, on the other hand, entered the League just for the self-seeking purpose of occupying the German colonies in the Pacific and German concessions in Shantung. This lack of co-operation between the members had serious harmful effects on their concerted efforts to settle disputes through the League. In the Manchurian crisis of 1931, for instance, the US, due to its isolationism, maintained that no sanctions should be employed against Japan other than the force of international public opinion. Also, France made it clear that she was unwilling to participate in any major League initiatives outside Europe. In the Polish-Lithuanian dispute over Vilna, France deliberately immobilised the League to enable her ally, Poland, to consolidate its position. In the field of disarmament, the same divergence of policies was evident. France was reluctant to reduce her armaments unless she secured a gas-iron guarantee against any aggression from Germany. Britain favoured armament limitations on economic grounds, and was unwilling to make any promise to France. In Eastern Europe, Poland and Czechoslovakia feared attack from both Russia and Germany and refused to co-operate in schemes of disarmament unless and until the League's capacity to combat aggression was strengthened. In short, members tried to tailor the functions of the League to fit their own particular requirements and policies. In the absence of any forces of the League's own, and in view of the League's inability to call upon members' armed forces to carry out its decisions, all that the League could do was to advise members on what actions to take, having no authority to enforce its advice.

With the onset of the Great Depression in 1929, the League was further discredited. Caught in severe economic and political crises, European nations jealously guarded their self-interests for protection, at the expense of co-operation. They fell back on their own national policies, instead of looking to the League for internationally concerted action. Peace agreements reached in the 1920's needed faith and sincerity on the signatories' part to be effective. In the 1930's, economic and social problems and the rise of militarist Nazism and Fascism eroded such faith and sincerity away. Nationalist rivalries, which were seemingly pacified in the 1920's, were once again exacerbated. The League's spirit of international co-operation, the Geneva Spirit, was not strong enough to overcome the nations' deepest prejudices. Socially, pacifist sentiment was

strong, in France, Britain, the USA, Scandinavia and the Low countries. Sufferings in the First World War made many Europeans feel that such a war should never occur again. The result was the appeasement policies of Britain and France towards Fascist and Nazi aggressions — to seek peace at whatever cost, even betraying the interests and sovereignty of the smaller nations. That is why during Mussolini's invasion of Abyssinia, economic sanctions of the League against Italy were not enthusiastically enforced. France, in particular, was reluctant to alienate Mussolini. On the other hand, in Germany and Italy, war was regarded as a path to national revival. Expansionist policies were pursued. While Britain and the US were cutting down their armaments, Hitler and Mussolini were building up theirs. The League was therefore depriving itself of its resources of military power to enforce its decisions and resist aggressions, if ever there was the will to resist. The smaller countries were thus forced to fall back to relying on armed strength for protection. Confrontation replaced good will on the diplomatic scene, which at last plunged Europe into another World War in 1939.

## 經濟 (廿四)

### Economics (24)

K.K. Wong & L.T. Chan

MILL & DALE PRESS LTD.

1. Give the reasons for the rapid growth of Hong Kong's external trade. What are the difficulties encountered by Hong Kong in her export of domestic products? Give examples.

Hong Kong is a British colony and is situated at the mouth of the Pearl River, a gateway of China. Being also located at the midway of many sea routes, she handles trade between China and the West. Her deep, sheltered harbour together with other facilities enable her to become a major port in the world. The laissez faire policy (with minimum government intervention) and the low tax here are additional factors for the emergence of Hong Kong as an entrepot trade centre.

Since 1950, attempts in industrialization were proved to be successful. After the Second World War, Hong Kong started to export her goods to those foreign countries which were in shortage of consumer goods. This directly helped to increase the external demand for Hong Kong products.

Later, the embargo against China provided the opportunity for Hong Kong to become a source of Chinese crafts to the United States. On the other hand, the Commonwealth Preference also contributed to the growth of the domestic exports of Hong Kong. There are many import-export firms having established commercial relations with other countries and foreign firms. Moreover, the presence of developed financial institutions (e.g. banks and insurance companies) as well as excellent transport and communication, port and

warehousing facilities etc. likewise have helped to increase the domestic exports.

In recent years, products from Hong Kong have attained some quality standards. These are made possible by the imported technology, the presence of experienced industrialists, technical training facilities and industrial promotion. The products of Hong Kong are fairly cheap because of the relatively cheap labour and attempts to raise productivity. Furthermore, trade is promoted by the government and other agencies e.g. Trade Development Council and the Hong Kong Export Credit Insurance Corporation. All of these contribute to the growth of the domestic exports of Hong Kong.

The rapid growth of imports, on the other hand, was attributable to Hong Kong's reliance on imported foodstuffs, raw materials and capital goods and her rapid growth of population and industry. The situation of practically no restriction on imports in Hong Kong also contributed to the growth of imports.

Difficulties encountered by Hong Kong are:

1. Trade barriers, such as tariffs and quotas, are imposed on Hong Kong's imports.
2. Keen competition comes from other neighbouring or developing countries e.g. Taiwan, South Korea and Singapore, which supply and export cheaper products.
3. The rising rents, wages and raw material cost in recent years result in the increases in the costs of production for local products.
4. The Commonwealth Preference is cancelled and this has weakened the competitive power of Hong Kong's exports.
5. Economic fluctuations in the world, especially in the major markets of Hong Kong, affect adversely the demand for the exports of Hong Kong.
6. The monetary fluctuation in the world is another problem that adds to the difficulties affecting Hong Kong's exports.
7. The present existed training facilities for industries in Hong Kong are not adequate.
8. Since Hong Kong relies heavily upon other countries for the supply of raw materials and capital goods, the fluctuations in import prices means that production costs are unstable. Hence, to maintain a relatively stable price for exports becomes quite difficult and this will affect the demand of exports in an unfavourable manner.
9. Hong Kong's exports have been concentrated on a few markets and a few products. Thus, economic recessions in those countries and decrease in the demand of those products may turn Hong Kong to a dangerous position since Hong Kong is so export-dependent.
10. Because of the lack of natural resources and the absence of a large domestic market, Hong Kong is in a weak bargaining position and often







### 第三十四屆 香港學校音樂節特輯

## 八級雙鋼琴競爭烈 合作緊密演出優異

### 陳芝芳馮元新奏來如魚得水榮膺冠軍

### 協奏曲琴瑟中陳文輝汪憶人獨今決賽

【特訊】金文泰中學與聖安多尼學校之八級雙鋼琴組，在決賽中演出優異，榮膺冠軍。該組由陳芝芳與馮元新組成，在決賽中演奏了多首協奏曲，表現得如魚得水，合作緊密，獲得評審團的一致好評。

## 二至五級鋼琴獨奏 參加賽員寥寥可數

【特訊】在二至五級鋼琴獨奏比賽中，參加賽員寥寥可數。據悉，這可能是由於該組別的比賽時間較短，或者參賽者對該組別的信心不足所致。

## 今日賽事

時間	項目
上午九時三十分	聖安多尼學校 二至五級鋼琴獨奏
上午十時三十分	金文泰中學 二至五級鋼琴獨奏
上午十一時三十分	聖安多尼學校 二至五級鋼琴獨奏
下午二時三十分	金文泰中學 二至五級鋼琴獨奏
下午三時三十分	聖安多尼學校 二至五級鋼琴獨奏
下午四時三十分	金文泰中學 二至五級鋼琴獨奏

## 高級組男聲大合唱 拔萃男校連中二元

### 中英歌曲兼顧獨佔

【特訊】拔萃男校連中在「高級組男聲大合唱」比賽中，以獨佔二元的優異成績奪冠。該組在比賽中演唱了多首中英歌曲，表現得兼顧而有，獨佔了該組別的前兩名。

## 十四校勁旅齊角逐 兩組初級合唱比賽

### 十三歲以下合唱女拔萃校獨佔三元

### 十三歲以下合唱男拔萃校獨佔三元

【特訊】在「十四校勁旅齊角逐」的兩組初級合唱比賽中，拔萃男校連中再次展現其強大的實力。在十三歲以下合唱女組和十三歲以下合唱男組中，拔萃校均獨佔了前三名。

## 八級鋼琴總決賽 今晚六時半舉行

### 今晚六時半舉行

【特訊】八級鋼琴總決賽將於今晚六時半舉行。屆時將有來自各學校的優秀鋼琴手參加比賽，爭奪冠軍。

## 高級組雙鋼琴 只全得兩隊

### 只全得兩隊

【特訊】在「高級組雙鋼琴」比賽中，只有兩隊獲得了全場最高分。這顯示了該組別競爭的激烈程度，只有實力最強的兩隊才能脫穎而出。

### 奇情詭秘迷離曲折懸疑豪華巨鑄

# 血旗變

天龍八部姊妹作

原著人 古龍 鄭重推薦

劉永 井莉 徐少強 戚冠軍 雷成功

鑽石陣容·空前絕後

黃沙萬里雙雄火併，氣勢磅礴！  
月黑風高羣魔出擊，驚天動地！  
劇力澎湃，起伏出人意料！

雷成功 導演

二等兵影業公司出品

今天 獻映

### 第一根，應晒！

午夜場狂收 \$241,913  
刷新紀錄  
新報優先評論  
大讚特讚

# 獵頭

八二年最佳配搭：  
周潤發 關之琳  
一年一代代表作  
影壇最佳發現  
更勝「胡越」

張天愛  
息影前破例客串！

獵頭大追殺，  
攞命過攞命！

今天 五場 獻映

必然爆滿 火速定座

雙節棍 陣式上 各層 反應 熱烈

孔權開 監製  
新世紀電影公司出品

THE HEAD HUNTER

兒童不宜

# 提防小手

兒童不宜

陳熱奇











# 工人世界

## 免費供應早餐午餐

### 工人受益倍加賣力

#### 運輸總管巧妙安排照顧工人膳食

比來由於物價騰貴，工資停滯不前，工人生活極感困難，而運輸總管又巧妙地安排了照顧工人膳食，使工人受益倍加賣力。

一位在九龍工作的工人，最近向本報記者表示：「我們工作所在工廠，近日常開門，工人伙食，茶水，免費供應，一般的工廠，如能這樣，工人生活，必能改善，而工人受益倍加賣力。」

該工人說：「我們工廠，近日常開門，工人伙食，茶水，免費供應，一般的工廠，如能這樣，工人生活，必能改善，而工人受益倍加賣力。」

## 醫療保障計劃

### 會員及家屬均可參加

九龍華僑總會，最近向九龍勞工總會，提出一項醫療保障計劃，會員及家屬均可參加。

該計劃，係由九龍華僑總會，向九龍勞工總會，提出一項醫療保障計劃，會員及家屬均可參加。

## 夜間工人

### 健康問題

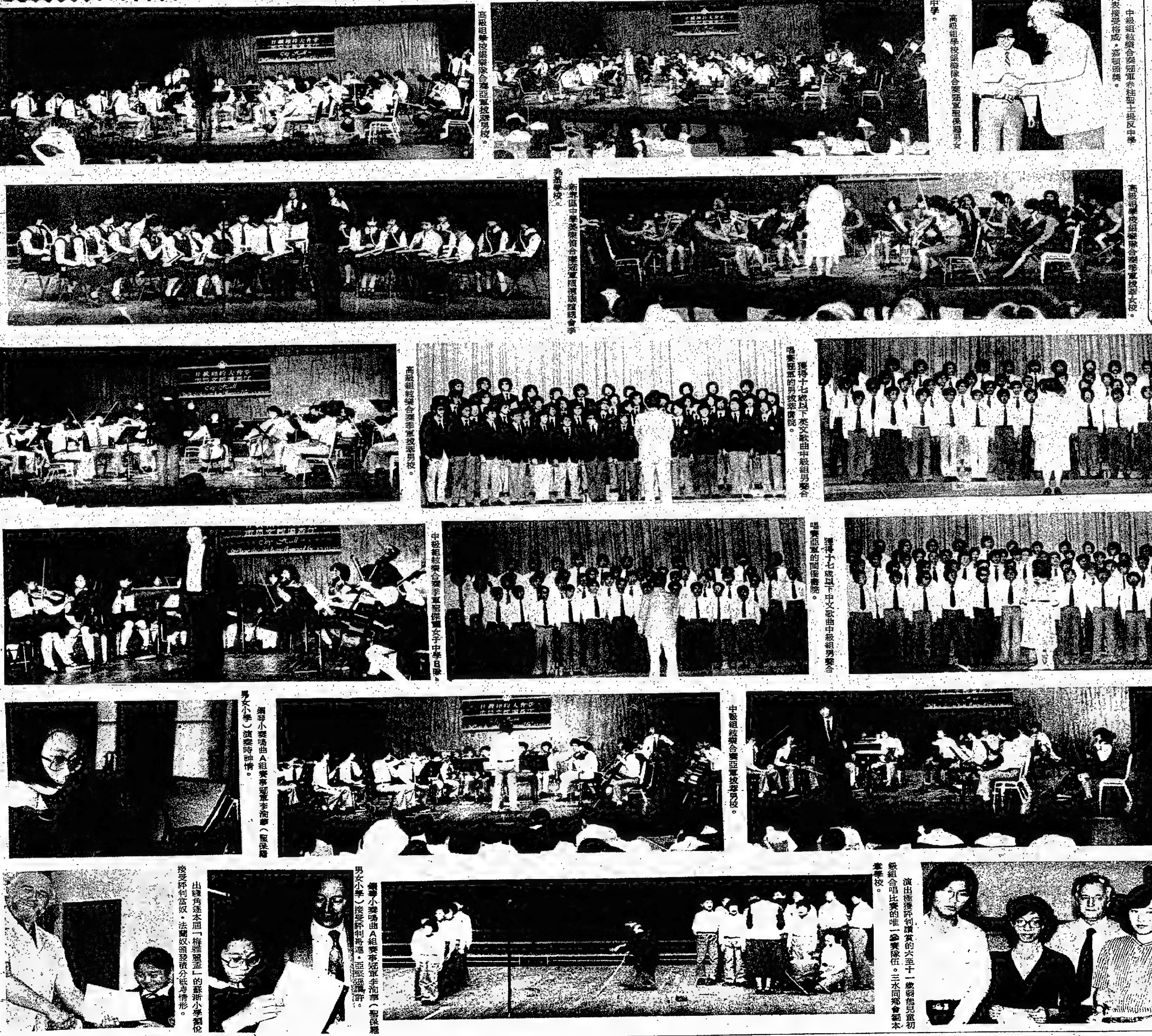
夜間工人，健康問題，是社會大眾所關心的。夜間工人，健康問題，是社會大眾所關心的。

## 節省開支

### 改善生活

節省開支，改善生活，是工人生活所關心的。節省開支，改善生活，是工人生活所關心的。

## 第三十四屆 香港學校音樂節特輯





# 全英羽賽展開

## 參加好手踴躍為歷年之冠

### 第一種子科斯特特亞洲好手挑戰

【路透社倫敦廿四日電】第一種子科斯特特在亞洲三屆全英羽賽中，以三比零擊敗馬來西亞好手，奪得冠軍。科斯特特在比賽中表現出色，三局分別以二比零、二比零、二比零獲勝。馬來西亞好手在比賽中表現不佳，未能發揮其實力。科斯特特在比賽中展現了強大的技術和體能，成為全英羽賽的冠軍。

第二種子科斯特特在亞洲三屆全英羽賽中，以三比零擊敗馬來西亞好手，奪得冠軍。科斯特特在比賽中表現出色，三局分別以二比零、二比零、二比零獲勝。馬來西亞好手在比賽中表現不佳，未能發揮其實力。科斯特特在比賽中展現了強大的技術和體能，成為全英羽賽的冠軍。

第三種子科斯特特在亞洲三屆全英羽賽中，以三比零擊敗馬來西亞好手，奪得冠軍。科斯特特在比賽中表現出色，三局分別以二比零、二比零、二比零獲勝。馬來西亞好手在比賽中表現不佳，未能發揮其實力。科斯特特在比賽中展現了強大的技術和體能，成為全英羽賽的冠軍。

第四種子科斯特特在亞洲三屆全英羽賽中，以三比零擊敗馬來西亞好手，奪得冠軍。科斯特特在比賽中表現出色，三局分別以二比零、二比零、二比零獲勝。馬來西亞好手在比賽中表現不佳，未能發揮其實力。科斯特特在比賽中展現了強大的技術和體能，成為全英羽賽的冠軍。

第五種子科斯特特在亞洲三屆全英羽賽中，以三比零擊敗馬來西亞好手，奪得冠軍。科斯特特在比賽中表現出色，三局分別以二比零、二比零、二比零獲勝。馬來西亞好手在比賽中表現不佳，未能發揮其實力。科斯特特在比賽中展現了強大的技術和體能，成為全英羽賽的冠軍。

第六種子科斯特特在亞洲三屆全英羽賽中，以三比零擊敗馬來西亞好手，奪得冠軍。科斯特特在比賽中表現出色，三局分別以二比零、二比零、二比零獲勝。馬來西亞好手在比賽中表現不佳，未能發揮其實力。科斯特特在比賽中展現了強大的技術和體能，成為全英羽賽的冠軍。

第七種子科斯特特在亞洲三屆全英羽賽中，以三比零擊敗馬來西亞好手，奪得冠軍。科斯特特在比賽中表現出色，三局分別以二比零、二比零、二比零獲勝。馬來西亞好手在比賽中表現不佳，未能發揮其實力。科斯特特在比賽中展現了強大的技術和體能，成為全英羽賽的冠軍。

第八種子科斯特特在亞洲三屆全英羽賽中，以三比零擊敗馬來西亞好手，奪得冠軍。科斯特特在比賽中表現出色，三局分別以二比零、二比零、二比零獲勝。馬來西亞好手在比賽中表現不佳，未能發揮其實力。科斯特特在比賽中展現了強大的技術和體能，成為全英羽賽的冠軍。

第九種子科斯特特在亞洲三屆全英羽賽中，以三比零擊敗馬來西亞好手，奪得冠軍。科斯特特在比賽中表現出色，三局分別以二比零、二比零、二比零獲勝。馬來西亞好手在比賽中表現不佳，未能發揮其實力。科斯特特在比賽中展現了強大的技術和體能，成為全英羽賽的冠軍。

第十種子科斯特特在亞洲三屆全英羽賽中，以三比零擊敗馬來西亞好手，奪得冠軍。科斯特特在比賽中表現出色，三局分別以二比零、二比零、二比零獲勝。馬來西亞好手在比賽中表現不佳，未能發揮其實力。科斯特特在比賽中展現了強大的技術和體能，成為全英羽賽的冠軍。



澳門羽賽冠軍及亞軍頒獎，冠軍科斯特特（左）及亞軍（中）。



澳門羽賽冠軍及亞軍頒獎，冠軍科斯特特（左）及亞軍（中）。



澳門羽賽冠軍及亞軍頒獎，冠軍科斯特特（左）及亞軍（中）。



澳門羽賽冠軍及亞軍頒獎，冠軍科斯特特（左）及亞軍（中）。



澳門羽賽冠軍及亞軍頒獎，冠軍科斯特特（左）及亞軍（中）。

### 甲組足球聯賽形勢表

(截至三月廿四日止)

隊名	勝	和	負	得球	失球	積分
精工	15	12	3	30	12	32
東方	14	11	4	28	15	29
海濱	13	10	5	25	18	26
南華	12	9	6	22	20	23
香港	11	8	7	20	22	20
元朗	10	7	8	18	25	17
沙田	9	6	9	15	28	15
大埔	8	5	10	12	30	11
旺角	7	4	11	10	35	8
新界	6	3	12	8	40	5

### 蘇格蘭足球隊後勁差

蘇格蘭足球隊在最近的比賽中表現不佳，後勁不足。球隊在比賽中未能發揮其實力，最終未能取得理想的成績。球隊教練表示，球隊需要加強訓練，提高球員的體能和技術水平。

### 巴西教練桑坦拿預料

巴西教練桑坦拿預料，巴西隊在最近的比賽中表現不佳，後勁不足。球隊在比賽中未能發揮其實力，最終未能取得理想的成績。球隊教練表示，球隊需要加強訓練，提高球員的體能和技術水平。

### 傷殘體協四月初辦

傷殘體協將於四月初舉辦一項比賽，旨在提高殘疾人士的體能水平。比賽將包括多種項目，如跑步、游泳等。主辦單位表示，希望通過這項比賽，讓殘疾人士感受到運動的樂趣，並提高他們的自信心。

### 劍擊訓練及比賽營

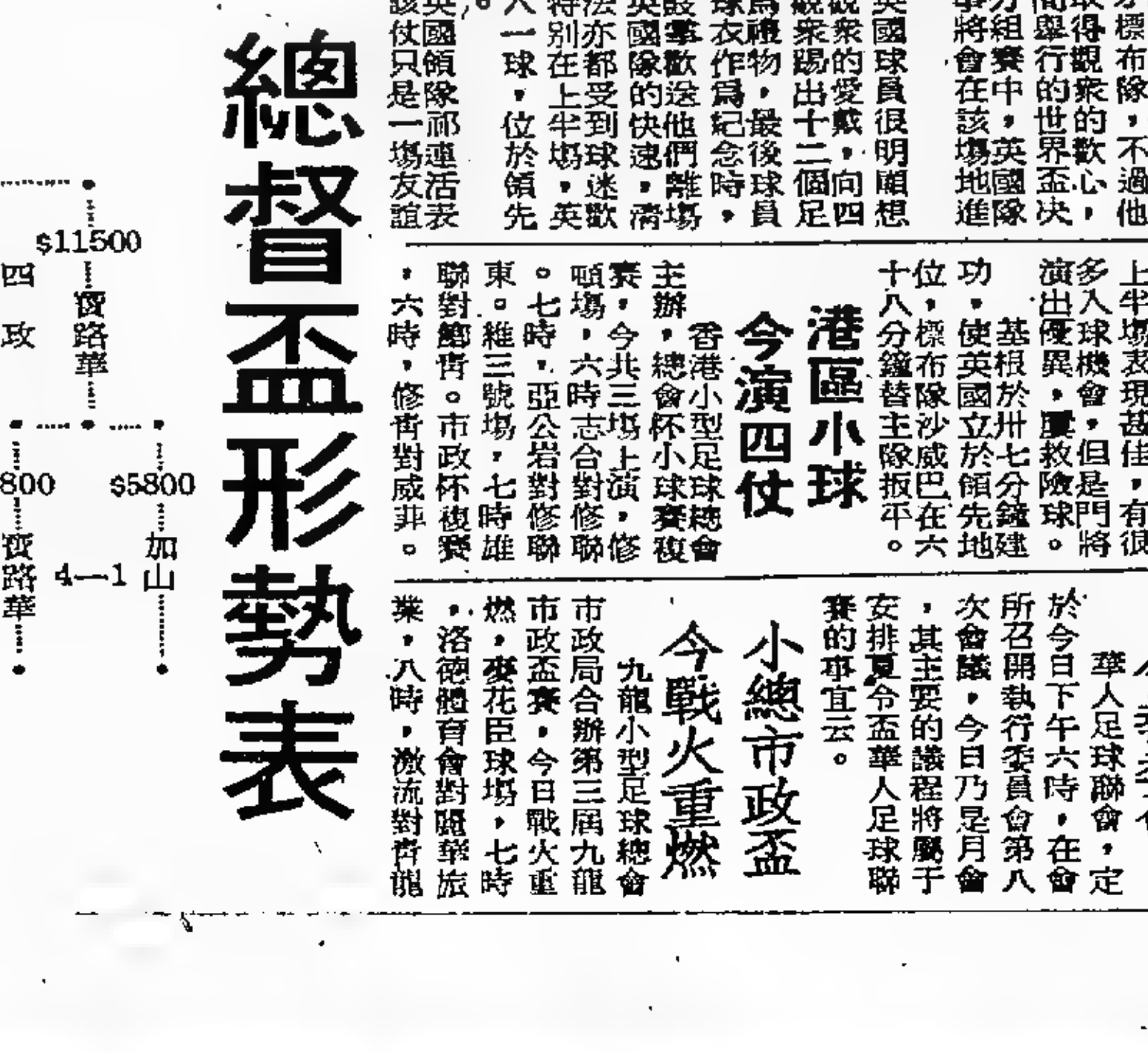
劍擊訓練及比賽營將於四月初舉辦，旨在提高劍擊愛好者的技術水平。營地將包括劍擊訓練、比賽等內容。主辦單位表示，希望通過這項營地，讓劍擊愛好者們能夠互相學習，提高技術水平。



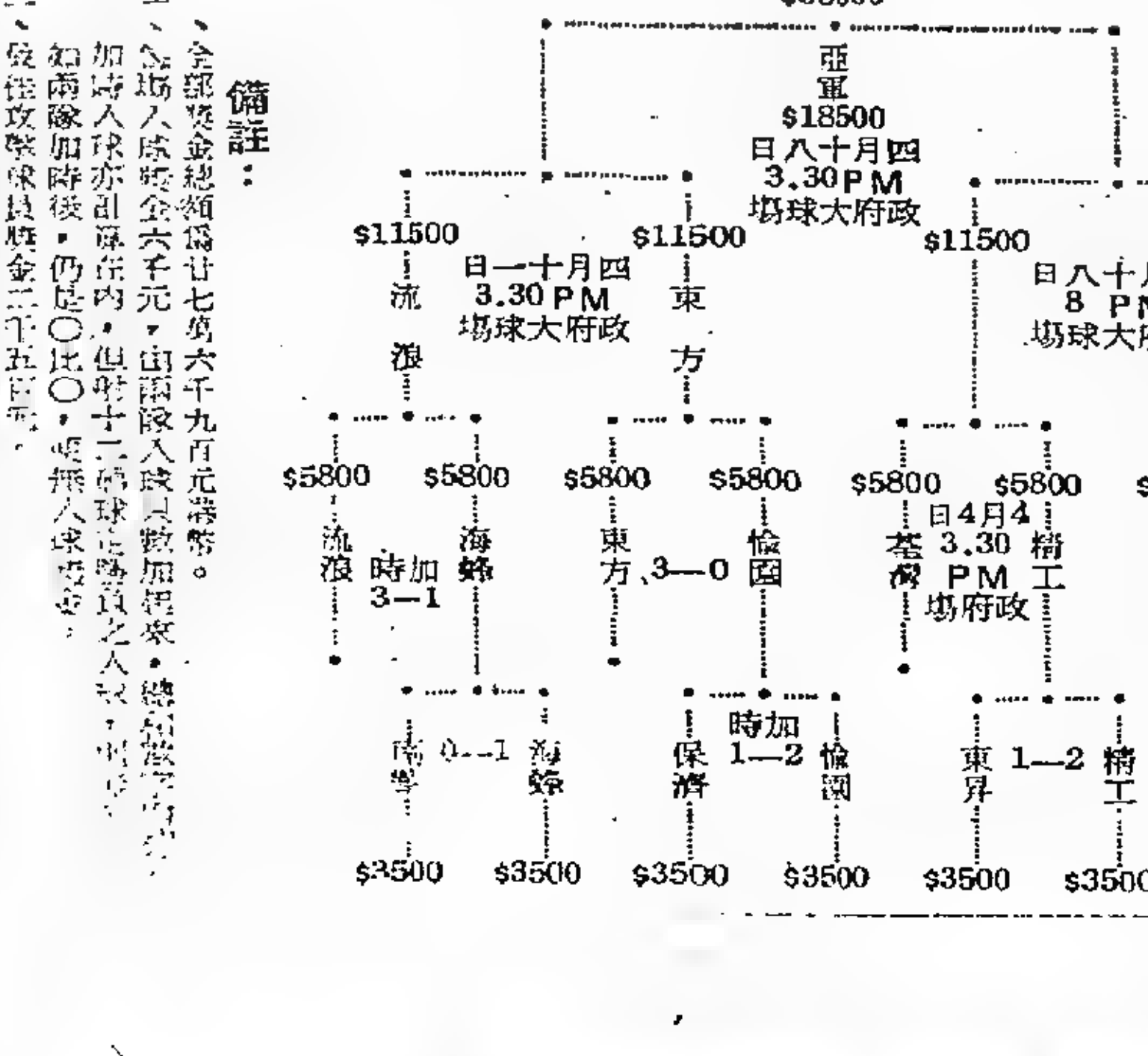
十二屆傷殘人士週年大會，由主席盧漢庭夫人致送紀念品予嘉賓。



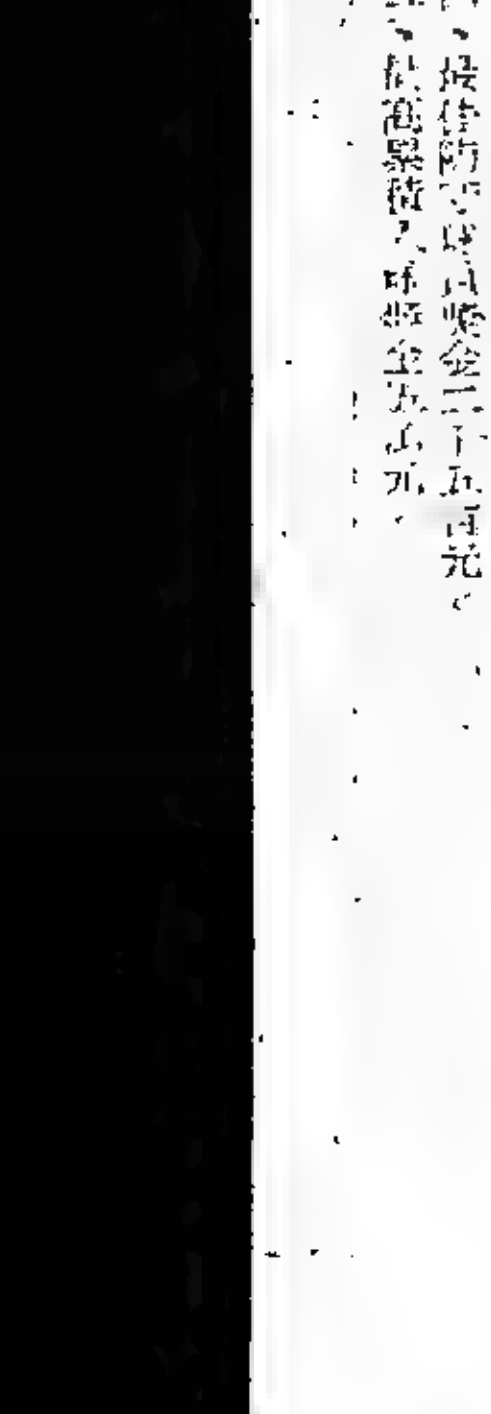
十二屆傷殘人士週年大會，由主席盧漢庭夫人致送紀念品予嘉賓。



十二屆傷殘人士週年大會，由主席盧漢庭夫人致送紀念品予嘉賓。



十二屆傷殘人士週年大會，由主席盧漢庭夫人致送紀念品予嘉賓。



十二屆傷殘人士週年大會，由主席盧漢庭夫人致送紀念品予嘉賓。

### 總督盃形勢表

隊名	勝	和	負	得球	失球	積分
精工	15	12	3	30	12	32
東方	14	11	4	28	15	29
海濱	13	10	5	25	18	26
南華	12	9	6	22	20	23
香港	11	8	7	20	22	20
元朗	10	7	8	18	25	17
沙田	9	6	9	15	28	15
大埔	8	5	10	12	30	11
旺角	7	4	11	10	35	8
新界	6	3	12	8	40	5





# 李麗麗與老虎演出 爲了吸引出盡綽頭

## 最佳望打响頭炮不惜投下巨資

【本報記者】李麗麗與老虎演出的「老虎與美女」(Tiger and Beauty)一劇，自開演以來，一直受到觀眾的熱烈歡迎。李麗麗為了吸引觀眾，不惜投下巨資，在劇中安排了許多精彩的打響頭炮。李麗麗在劇中扮演的角色，是一個美麗的女子，她與老虎之間的愛情故事，吸引了不少觀眾。李麗麗在劇中的表演，也得到了觀眾的肯定。李麗麗在劇中的表演，也得到了觀眾的肯定。李麗麗在劇中的表演，也得到了觀眾的肯定。

### 公益金慈善餐舞會 摩亞盧大偉任司儀

【本報記者】公益金慈善餐舞會，將於本月廿二日(星期六)晚上八時，在「香港會議展覽中心」舉行。摩亞盧大偉將擔任當晚的司儀。當晚的餐舞會，將有精彩的表演，並有抽獎活動。摩亞盧大偉在當晚的餐舞會上，將擔任司儀，並與當晚的嘉賓們一起慶祝。



### 李麗麗不在乎露背 且無綫未發出警告

【本報記者】李麗麗在「老虎與美女」一劇中，曾有一段露背的演出。李麗麗表示，她不在乎露背，因為她認為藝術是沒有國界的。李麗麗在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。李麗麗在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。李麗麗在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。

### 復活蛋設計比賽 校際蛋殼工藝賽

【本報記者】復活蛋設計比賽，將於本月廿二日(星期六)下午二時，在「香港會議展覽中心」舉行。校際蛋殼工藝賽，將於本月廿二日(星期六)下午二時，在「香港會議展覽中心」舉行。復活蛋設計比賽，將於本月廿二日(星期六)下午二時，在「香港會議展覽中心」舉行。校際蛋殼工藝賽，將於本月廿二日(星期六)下午二時，在「香港會議展覽中心」舉行。

### 香港長壽會 復活蛋設計比賽

【本報記者】香港長壽會，將於本月廿二日(星期六)下午二時，在「香港會議展覽中心」舉行。復活蛋設計比賽，將於本月廿二日(星期六)下午二時，在「香港會議展覽中心」舉行。香港長壽會，將於本月廿二日(星期六)下午二時，在「香港會議展覽中心」舉行。復活蛋設計比賽，將於本月廿二日(星期六)下午二時，在「香港會議展覽中心」舉行。



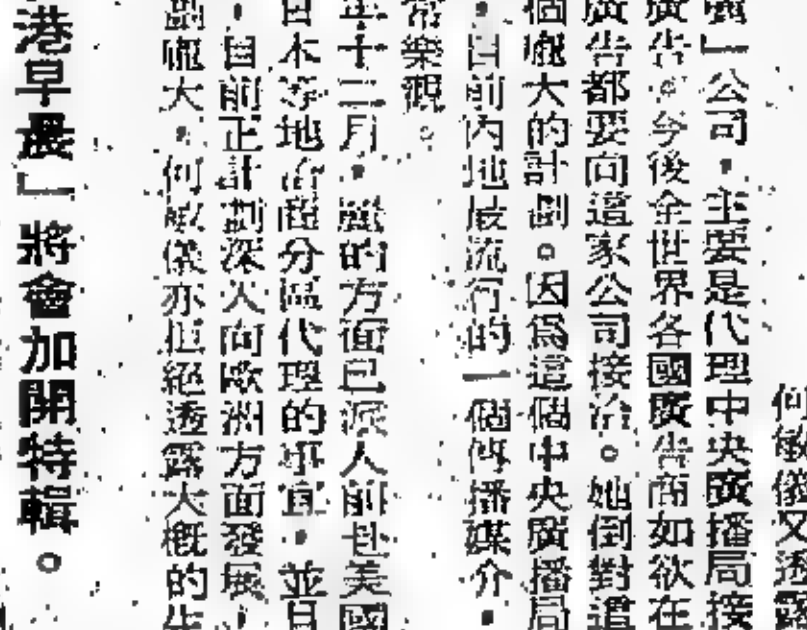
### 童芷苓戲路縱橫

【本報記者】童芷苓在「大鬧天宮」一劇中，扮演的角色，是一個美麗的女子。童芷苓在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。童芷苓在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。童芷苓在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。



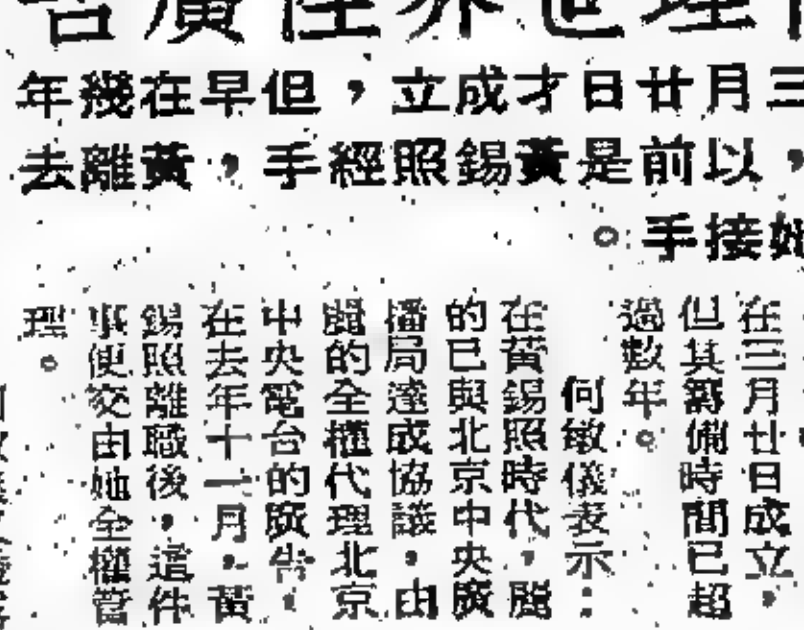
### 京滬來港聯合演出

【本報記者】京滬來港聯合演出，將於本月廿二日(星期六)下午二時，在「香港會議展覽中心」舉行。京滬來港聯合演出，將於本月廿二日(星期六)下午二時，在「香港會議展覽中心」舉行。京滬來港聯合演出，將於本月廿二日(星期六)下午二時，在「香港會議展覽中心」舉行。



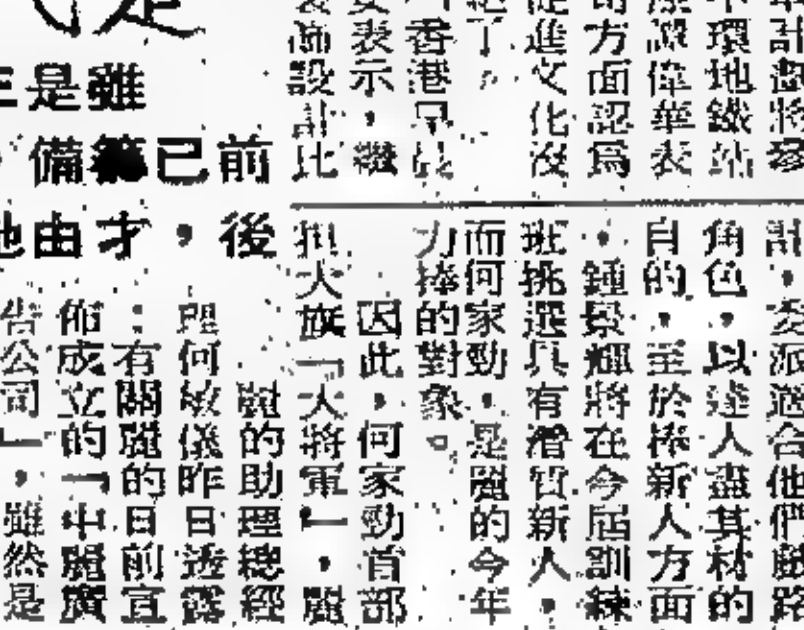
### 永佳得財團支持 却做心理負擔

【本報記者】永佳得財團在「老虎與美女」一劇中，曾有一段精彩的演出。永佳得財團在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。永佳得財團在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。永佳得財團在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。



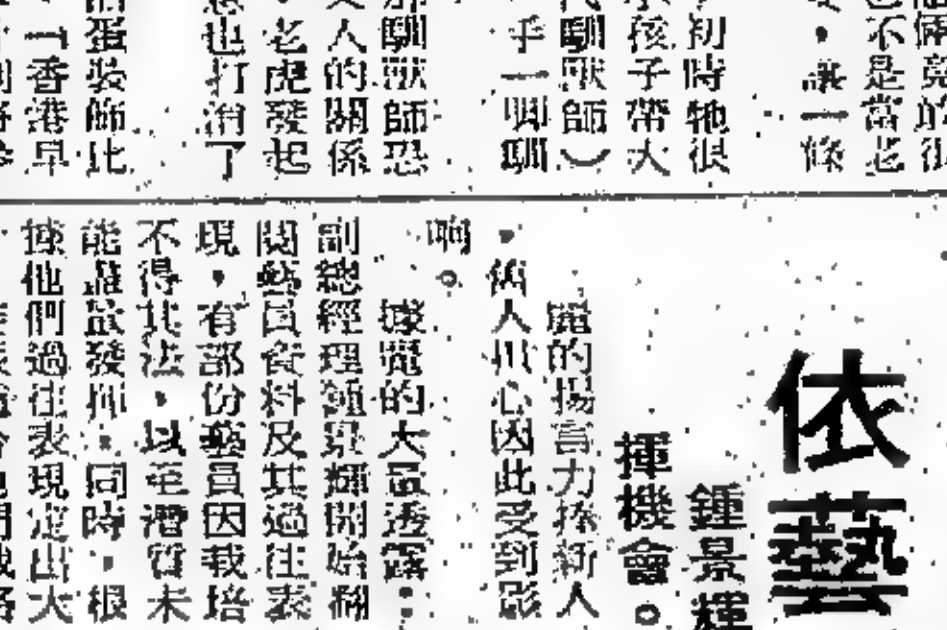
### 陳秀雲被處分 林國雄有話說

【本報記者】陳秀雲在「老虎與美女」一劇中，曾有一段精彩的演出。陳秀雲在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。陳秀雲在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。陳秀雲在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。



### 影星聲 鄧少秋

【本報記者】鄧少秋在「老虎與美女」一劇中，曾有一段精彩的演出。鄧少秋在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。鄧少秋在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。鄧少秋在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。



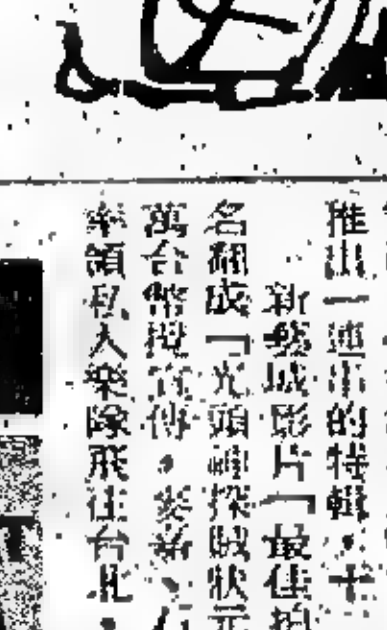
### 三院六名中小學生 獲麗的頒發獎學金

【本報記者】三院六名中小學生，將於本月廿二日(星期六)下午二時，在「香港會議展覽中心」舉行。三院六名中小學生，將於本月廿二日(星期六)下午二時，在「香港會議展覽中心」舉行。三院六名中小學生，將於本月廿二日(星期六)下午二時，在「香港會議展覽中心」舉行。



### 黑珍珠比利工作熱 冷落妻子婚姻破裂

【本報記者】黑珍珠比利在「老虎與美女」一劇中，曾有一段精彩的演出。黑珍珠比利在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。黑珍珠比利在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。黑珍珠比利在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。



### 關之琳周潤發熱吻 關山認爲勝在情真

【本報記者】關之琳與周潤發在「老虎與美女」一劇中，曾有一段精彩的演出。關之琳與周潤發在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。關之琳與周潤發在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。關之琳與周潤發在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。



### 港台新建議 遭木工反對

【本報記者】港台新建議，將於本月廿二日(星期六)下午二時，在「香港會議展覽中心」舉行。港台新建議，將於本月廿二日(星期六)下午二時，在「香港會議展覽中心」舉行。港台新建議，將於本月廿二日(星期六)下午二時，在「香港會議展覽中心」舉行。



### 方逸華出爾反爾 一怒停拍上海灘

【本報記者】方逸華在「上海灘」一劇中，曾有一段精彩的演出。方逸華在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。方逸華在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。方逸華在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。



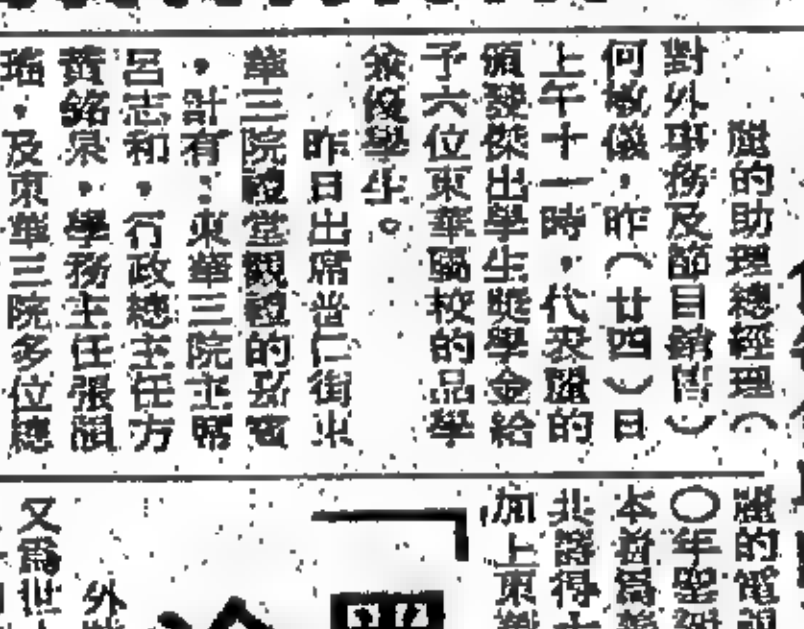
### 西貢五月演神功戲 非雛鳳鳴寧願放棄

【本報記者】西貢五月演神功戲，將於本月廿二日(星期六)下午二時，在「香港會議展覽中心」舉行。西貢五月演神功戲，將於本月廿二日(星期六)下午二時，在「香港會議展覽中心」舉行。西貢五月演神功戲，將於本月廿二日(星期六)下午二時，在「香港會議展覽中心」舉行。



### 今古奇觀 優待觀眾

【本報記者】今古奇觀，將於本月廿二日(星期六)下午二時，在「香港會議展覽中心」舉行。今古奇觀，將於本月廿二日(星期六)下午二時，在「香港會議展覽中心」舉行。今古奇觀，將於本月廿二日(星期六)下午二時，在「香港會議展覽中心」舉行。



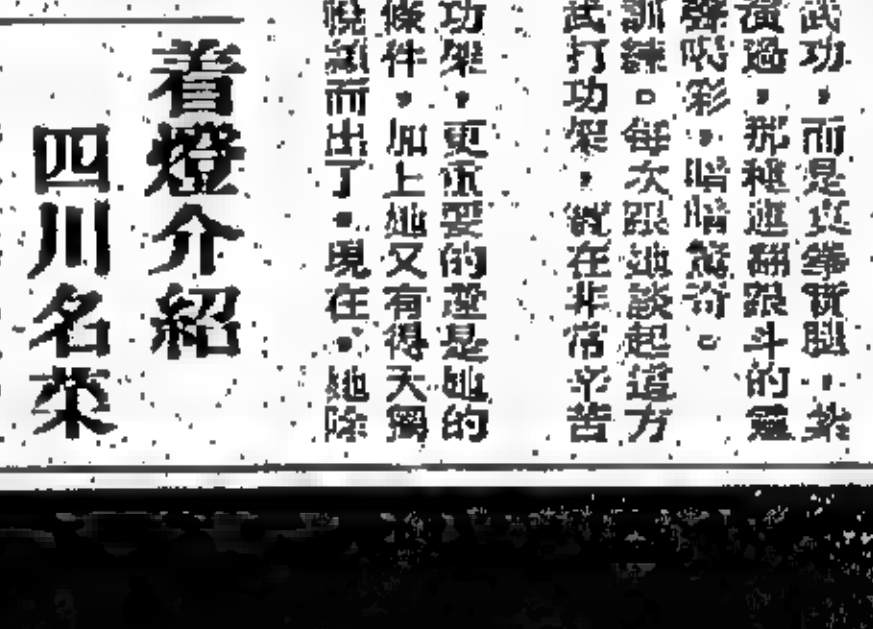
### 關之琳周潤發熱吻 關山認爲勝在情真

【本報記者】關之琳與周潤發在「老虎與美女」一劇中，曾有一段精彩的演出。關之琳與周潤發在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。關之琳與周潤發在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。關之琳與周潤發在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。



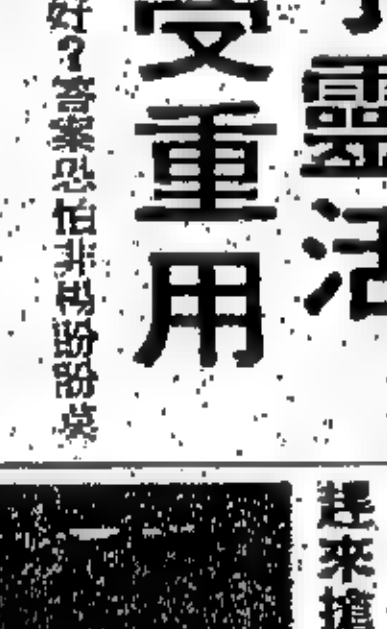
### 關之琳周潤發熱吻 關山認爲勝在情真

【本報記者】關之琳與周潤發在「老虎與美女」一劇中，曾有一段精彩的演出。關之琳與周潤發在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。關之琳與周潤發在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。關之琳與周潤發在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。



### 關之琳周潤發熱吻 關山認爲勝在情真

【本報記者】關之琳與周潤發在「老虎與美女」一劇中，曾有一段精彩的演出。關之琳與周潤發在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。關之琳與周潤發在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。關之琳與周潤發在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。



### 關之琳周潤發熱吻 關山認爲勝在情真

【本報記者】關之琳與周潤發在「老虎與美女」一劇中，曾有一段精彩的演出。關之琳與周潤發在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。關之琳與周潤發在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。關之琳與周潤發在當晚的演出中，得到了觀眾的熱烈歡迎。



# 本港新聞

## 麥當奴道橋邊石欄出現裂痕

### 一塊大石搖搖欲墜 途人發覺連忙報警

【本報訊】麥當奴道橋邊石欄，因年久失修，日前出現裂痕，一塊大石搖搖欲墜，途人發覺連忙報警。警方接報後，立即派員前往現場查看，並封鎖了該段道路。經初步調查，發現該處石欄已有多年歷史，且未經維修。目前，有關部門已決定將該處石欄拆除，並重新興建。

## 三賊劫得仔一住戶

### 綁起女戶主 迫發提款單

【本報訊】三名歹徒，日前在麥當奴道橋邊，綁起一名女戶主，並迫使其發提款單。警方接報後，立即派員前往現場查看，並封鎖了該段道路。經初步調查，發現該處石欄已有多年歷史，且未經維修。目前，有關部門已決定將該處石欄拆除，並重新興建。

## 加拿大發展旅遊

### 增撥款項發展設施

【本報訊】加拿大政府，日前宣佈增撥款項，發展旅遊設施。據悉，該項款項將用於興建旅遊中心、旅遊巴士站、旅遊資訊中心等設施，以吸引更多遊客前往加拿大旅遊。

## 響應救童助學

### 善長捐款續來

【本報訊】響應救童助學活動，日前收到多筆捐款。據悉，這些捐款將用於資助貧困兒童，幫助他們完成學業。

## 彈實槍荷方警門澳

### 團集仔圈大破 女男七十五捕

【本報訊】澳門警方，日前在荷方警門附近，破獲一個大型犯罪集團，並逮捕了七十五名男女。據悉，該犯罪集團涉嫌從事非法活動，如販賣毒品、洗黑錢等。

## 兩賊持刀潛入民居

### 推醒女住客 網綁再搜掠

【本報訊】兩名歹徒，日前持刀潛入一處民居，推醒女住客，並進行搜掠。警方接報後，立即派員前往現場查看，並封鎖了該處。經初步調查，發現該處石欄已有多年歷史，且未經維修。目前，有關部門已決定將該處石欄拆除，並重新興建。

## 五〇年庸社行友

### 十三同 荔梨郊遊

【本報訊】五〇年庸社行友，日前在郊外舉行郊遊活動。據悉，該項活動旨在增進社員之間的友誼，並促進身心健康。

## 定期出版

### 時事年刊

【本報訊】時事年刊，日前宣佈定期出版。據悉，該項年刊將彙集當年的重要時事，為讀者提供參考。

## 大坑街坊會

### 增設講座 增設講座

【本報訊】大坑街坊會，日前宣佈增設講座。據悉，該項講座將邀請專家學者，就社會热点问题進行探討。

## 放葉最後擇機

### 勇俠昨日退役

【本報訊】放葉最後擇機，勇俠昨日退役。據悉，該項活動旨在弘揚俠義精神，並促進社會和諧。

## 為你贏走勢

### 精驍快試進步

【本報訊】為你贏走勢，精驍快試進步。據悉，該項活動旨在提高公眾的體育水平，並促進體育事業的發展。

## 香港第一台

### 商業第一台

【本報訊】香港第一台，商業第一台。據悉，該項活動旨在推廣商業文化，並促進商業繁榮。

## 華僑馬經

### 最開心發力仍未勻 飛黃走勢保持強勁

【本報訊】華僑馬經，最開心發力仍未勻，飛黃走勢保持強勁。據悉，該項活動旨在推廣馬術運動，並促進馬術事業的發展。

## 金玉滿堂富士山

### 大展鴻圖有良機

【本報訊】金玉滿堂富士山，大展鴻圖有良機。據悉，該項活動旨在推廣旅遊業，並促進旅遊業的發展。

## 沙田

### 為你贏走勢 精驍快試進步

【本報訊】沙田，為你贏走勢，精驍快試進步。據悉，該項活動旨在提高公眾的體育水平，並促進體育事業的發展。

## 香港第一台

### 商業第一台

【本報訊】香港第一台，商業第一台。據悉，該項活動旨在推廣商業文化，並促進商業繁榮。

## 無線明珠台

### 麗的第一台

【本報訊】無線明珠台，麗的第一台。據悉，該項活動旨在推廣電視文化，並促進電視事業的發展。

## 香港第一台

### 商業第一台

【本報訊】香港第一台，商業第一台。據悉，該項活動旨在推廣商業文化，並促進商業繁榮。

## 沙田

### 為你贏走勢 精驍快試進步

【本報訊】沙田，為你贏走勢，精驍快試進步。據悉，該項活動旨在提高公眾的體育水平，並促進體育事業的發展。

## 香港第一台

### 商業第一台

【本報訊】香港第一台，商業第一台。據悉，該項活動旨在推廣商業文化，並促進商業繁榮。

## 惠刊本報分類廣告

### 請撥電話 5-462583

【本報訊】惠刊本報分類廣告，請撥電話 5-462583。據悉，該項廣告旨在為讀者提供分類廣告服務，並促進商業繁榮。

## 請長期訂閱華僑日報

【本報訊】請長期訂閱華僑日報。據悉，該項訂閱旨在為讀者提供長期訂閱服務，並促進報社的發展。



















### 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段文字收費八元，小段收費四元，特約廣告，每字收費一圓，長期廣告，另議，折扣不扣，上期廣告，每日下午五時前截稿，逾期不候。

大字四個 每天八元  
小字卅四個

### 英婦會話

專教婦女北角區 78  
6154

### 北京音院

八級文憑 專教 教授  
科班特設 留學預  
科班 7828

### 古箏油畫

專教 教授  
招收古箏初級及中級班  
專修油畫及水彩畫班  
學費均可開用 822

### 英人話

小正國別別  
英文五課 教授  
學費五元 822

### 國畫

自任自任新班  
專教 教授  
畫油畫 822

### 攝影

專教 教授  
攝影 822

### 出口口文員

專教 教授  
出口口文員 822

### 粵曲

專教 教授  
粵曲 822

### 鋼琴

專教 教授  
鋼琴 822

### 鋼琴

專教 教授  
鋼琴 822

### 鋼琴

專教 教授  
鋼琴 822

### 鋼琴

專教 教授  
鋼琴 822

### 鋼琴

專教 教授  
鋼琴 822

[illegible]

**國際會計專科學校**

▲ 校址：香港新界沙田區大埔公路大埔墟段111號  
▲ 校址：香港新界沙田區大埔公路大埔墟段111號  
▲ 校址：香港新界沙田區大埔公路大埔墟段111號

**香港法文專科學校**

▲ 校址：香港新界沙田區大埔公路大埔墟段111號  
▲ 校址：香港新界沙田區大埔公路大埔墟段111號  
▲ 校址：香港新界沙田區大埔公路大埔墟段111號

**德法專科學校**

▲ 校址：香港新界沙田區大埔公路大埔墟段111號  
▲ 校址：香港新界沙田區大埔公路大埔墟段111號  
▲ 校址：香港新界沙田區大埔公路大埔墟段111號

**哥林比亞**

▲ 校址：香港新界沙田區大埔公路大埔墟段111號  
▲ 校址：香港新界沙田區大埔公路大埔墟段111號  
▲ 校址：香港新界沙田區大埔公路大埔墟段111號

**樂豐音樂中心**

▲ 校址：香港新界沙田區大埔公路大埔墟段111號  
▲ 校址：香港新界沙田區大埔公路大埔墟段111號  
▲ 校址：香港新界沙田區大埔公路大埔墟段111號

**浸信商科專業學校**主辦  
**日文班** (四月一日開課)  
初中高及晚造班  
早、午、晚

灣仔花園2號金銀大廈  
九龍彌敦道119號銀都大廈

電話 7399760  
7399860

**教署立案 日夜校**  
**嶺海藝專**  
西畫系 國畫系 設計系  
二年制本科文憑課程  
選修科 周末班 考過班  
三年美術·兒童畫班  
第39號 239B - 249號 二樓 631256

**劍橋英語課程**  
A. 實用英語 (包括會話、寫作、文法應用)  
B. 初級英語 C. 中級英語 D. 高級英語  
F. 商業英語  
G. 英語會話  
H. 英語閱讀  
I. 英語寫作  
J. 英語聽力  
K. 英語口語  
L. 英語翻譯  
M. 英語會話  
N. 英語閱讀  
O. 英語寫作  
P. 英語聽力  
Q. 英語口語  
R. 英語翻譯  
S. 英語會話  
T. 英語閱讀  
U. 英語寫作  
V. 英語聽力  
W. 英語口語  
X. 英語翻譯  
Y. 英語會話  
Z. 英語閱讀  
AA. 英語寫作  
AB. 英語聽力  
AC. 英語口語  
AD. 英語翻譯  
AE. 英語會話  
AF. 英語閱讀  
AG. 英語寫作  
AH. 英語聽力  
AI. 英語口語  
AJ. 英語翻譯  
AK. 英語會話  
AL. 英語閱讀  
AM. 英語寫作  
AN. 英語聽力  
AO. 英語口語  
AP. 英語翻譯  
AQ. 英語會話  
AR. 英語閱讀  
AS. 英語寫作  
AT. 英語聽力  
AU. 英語口語  
AV. 英語翻譯  
AW. 英語會話  
AX. 英語閱讀  
AY. 英語寫作  
AZ. 英語聽力  
BA. 英語口語  
BB. 英語翻譯  
BC. 英語會話  
BD. 英語閱讀  
BE. 英語寫作  
BF. 英語聽力  
BG. 英語口語  
BH. 英語翻譯  
BI. 英語會話  
BJ. 英語閱讀  
BK. 英語寫作  
BL. 英語聽力  
BM. 英語口語  
BN. 英語翻譯  
BO. 英語會話  
BP. 英語閱讀  
BQ. 英語寫作  
BR. 英語聽力  
BS. 英語口語  
BT. 英語翻譯  
BU. 英語會話  
BV. 英語閱讀  
BW. 英語寫作  
BX. 英語聽力  
BY. 英語口語  
BZ. 英語翻譯  
CA. 英語會話  
CB. 英語閱讀  
CC. 英語寫作  
CD. 英語聽力  
CE. 英語口語  
CF. 英語翻譯  
CG. 英語會話  
CH. 英語閱讀  
CI. 英語寫作  
CJ. 英語聽力  
CK. 英語口語  
CL. 英語翻譯  
CM. 英語會話  
CN. 英語閱讀  
CO. 英語寫作  
CP. 英語聽力  
CQ. 英語口語  
CR. 英語翻譯  
CS. 英語會話  
CT. 英語閱讀  
CU. 英語寫作  
CV. 英語聽力  
CW. 英語口語  
CX. 英語翻譯  
CY. 英語會話  
CZ. 英語閱讀  
DA. 英語寫作  
DB. 英語聽力  
DC. 英語口語  
DD. 英語翻譯  
DE. 英語會話  
DF. 英語閱讀  
DG. 英語寫作  
DH. 英語聽力  
DI. 英語口語  
DJ. 英語翻譯  
DK. 英語會話  
DL. 英語閱讀  
DM. 英語寫作  
DN. 英語聽力  
DO. 英語口語  
DP. 英語翻譯  
DQ. 英語會話  
DR. 英語閱讀  
DS. 英語寫作  
DT. 英語聽力  
DU. 英語口語  
DV. 英語翻譯  
DW. 英語會話  
DX. 英語閱讀  
DY. 英語寫作  
DZ. 英語聽力  
EA. 英語口語  
EB. 英語翻譯  
EC. 英語會話  
ED. 英語閱讀  
EE. 英語寫作  
EF. 英語聽力  
EG. 英語口語  
EH. 英語翻譯  
EI. 英語會話  
EJ. 英語閱讀  
EK. 英語寫作  
EL. 英語聽力  
EM. 英語口語  
EN. 英語翻譯  
EO. 英語會話  
EP. 英語閱讀  
EQ. 英語寫作  
ER. 英語聽力  
ES. 英語口語  
ET. 英語翻譯  
EU. 英語會話  
EV. 英語閱讀  
EW. 英語寫作  
EX. 英語聽力  
EY. 英語口語  
EZ. 英語翻譯  
FA. 英語會話  
FB. 英語閱讀  
FC. 英語寫作  
FD. 英語聽力  
FE. 英語口語  
FF. 英語翻譯  
FG. 英語會話  
FH. 英語閱讀  
FI. 英語寫作  
FJ. 英語聽力  
FK. 英語口語  
FL. 英語翻譯  
FM. 英語會話  
FN. 英語閱讀  
FO. 英語寫作  
FP. 英語聽力  
FQ. 英語口語  
FR. 英語翻譯  
FS. 英語會話  
FT. 英語閱讀  
FU. 英語寫作  
FV. 英語聽力  
FW. 英語口語  
FX. 英語翻譯  
FY. 英語會話  
FZ. 英語閱讀  
GA. 英語寫作  
GB. 英語聽力  
GC. 英語口語  
GD. 英語翻譯  
GE. 英語會話  
GF. 英語閱讀  
GG. 英語寫作  
GH. 英語聽力  
GI. 英語口語  
GJ. 英語翻譯  
GK. 英語會話  
GL. 英語閱讀  
GM. 英語寫作  
GN. 英語聽力  
GO. 英語口語  
GP. 英語翻譯  
GQ. 英語會話  
GR. 英語閱讀  
GS. 英語寫作  
GT. 英語聽力  
GU. 英語口語  
GV. 英語翻譯  
GW. 英語會話  
GX. 英語閱讀  
GY. 英語寫作  
GZ. 英語聽力  
HA. 英語口語  
HB. 英語翻譯  
HC. 英語會話  
HD. 英語閱讀  
HE. 英語寫作  
HF. 英語聽力  
HG. 英語口語  
HH. 英語翻譯  
HI. 英語會話  
HJ. 英語閱讀  
HK. 英語寫作  
HL. 英語聽力  
HM. 英語口語  
HN. 英語翻譯  
HO. 英語會話  
HP. 英語閱讀  
HQ. 英語寫作  
HR. 英語聽力  
HS. 英語口語  
HT. 英語翻譯  
HU. 英語會話  
HV. 英語閱讀  
HW. 英語寫作  
HX. 英語聽力  
HY. 英語口語  
HZ. 英語翻譯  
IA. 英語會話  
IB. 英語閱讀  
IC. 英語寫作  
ID. 英語聽力  
IE. 英語口語  
IF. 英語翻譯  
IG. 英語會話  
IH. 英語閱讀  
II. 英語寫作  
IJ. 英語聽力  
IK. 英語口語  
IL. 英語翻譯  
IM. 英語會話  
IN. 英語閱讀  
IO. 英語寫作  
IP. 英語聽力  
IQ. 英語口語  
IR. 英語翻譯  
IS. 英語會話  
IT. 英語閱讀  
IU. 英語寫作  
IV. 英語聽力  
IW. 英語口語  
IX. 英語翻譯  
IY. 英語會話  
IZ. 英語閱讀  
JA. 英語寫作  
JB. 英語聽力  
JC. 英語口語  
JD. 英語翻譯  
JE. 英語會話  
JF. 英語閱讀  
JG. 英語寫作  
JH. 英語聽力  
JI. 英語口語  
JJ. 英語翻譯  
JK. 英語會話  
JL. 英語閱讀  
JM. 英語寫作  
JN. 英語聽力  
JO. 英語口語  
JP. 英語翻譯  
JQ. 英語會話  
JR. 英語閱讀  
JS. 英語寫作  
JT. 英語聽力  
JU. 英語口語  
JV. 英語翻譯  
JW. 英語會話  
JX. 英語閱讀  
JY. 英語寫作  
JZ. 英語聽力  
KA. 英語口語  
KB. 英語翻譯  
KC. 英語會話  
KD. 英語閱讀  
KE. 英語寫作  
KF. 英語聽力  
KG. 英語口語  
KH. 英語翻譯  
KI. 英語會話  
KJ. 英語閱讀  
KK. 英語寫作  
KL. 英語聽力  
KM. 英語口語  
KN. 英語翻譯  
KO. 英語會話  
KP. 英語閱讀  
KQ. 英語寫作  
KR. 英語聽力  
KS. 英語口語  
KT. 英語翻譯  
KU. 英語會話  
KV. 英語閱讀  
KW. 英語寫作  
KX. 英語聽力  
KY. 英語口語  
KZ. 英語翻譯  
LA. 英語會話  
LB. 英語閱讀  
LC. 英語寫作  
LD. 英語聽力  
LE. 英語口語  
LF. 英語翻譯  
LG. 英語會話  
LH. 英語閱讀  
LI. 英語寫作  
LJ. 英語聽力  
LK. 英語口語  
LL. 英語翻譯  
LM. 英語會話  
LN. 英語閱讀  
LO. 英語寫作  
LP. 英語聽力  
LQ. 英語口語  
LR. 英語翻譯  
LS. 英語會話  
LT. 英語閱讀  
LU. 英語寫作  
LV. 英語聽力  
LW. 英語口語  
LX. 英語翻譯  
LY. 英語會話  
LZ. 英語閱讀  
MA. 英語寫作  
MB. 英語聽力  
MC. 英語口語  
MD. 英語翻譯  
ME. 英語會話  
MF. 英語閱讀  
MG. 英語寫作  
MH. 英語聽力  
MI. 英語口語  
MJ. 英語翻譯  
MK. 英語會話  
ML. 英語閱讀  
MO. 英語寫作  
MP. 英語聽力  
MQ. 英語口語  
MR. 英語翻譯  
MS. 英語會話  
MT. 英語閱讀  
MU. 英語寫作  
MV. 英語聽力  
MW. 英語口語  
MX. 英語翻譯  
MY. 英語會話  
MZ. 英語閱讀  
NA. 英語寫作  
NB. 英語聽力  
NC. 英語口語  
ND. 英語翻譯  
NE. 英語會話  
NF. 英語閱讀  
NG. 英語寫作  
NH. 英語聽力  
NI. 英語口語  
NJ. 英語翻譯  
NK. 英語會話  
NL. 英語閱讀  
NO. 英語寫作  
NP. 英語聽力  
NQ. 英語口語  
NR. 英語翻譯  
NS. 英語會話  
NT. 英語閱讀  
NU. 英語寫作  
NV. 英語聽力  
NW. 英語口語  
NX. 英語翻譯  
NY. 英語會話  
NZ. 英語閱讀  
OA. 英語寫作  
OB. 英語聽力  
OC. 英語口語  
OD. 英語翻譯  
OE. 英語會話  
OF. 英語閱讀  
OG. 英語寫作  
OH. 英語聽力  
OI. 英語口語  
OJ. 英語翻譯  
OK. 英語會話  
OL. 英語閱讀  
OM. 英語寫作  
ON. 英語聽力  
OO. 英語口語  
OP. 英語翻譯  
OQ. 英語會話  
OR. 英語閱讀  
OS. 英語寫作  
OT. 英語聽力  
OU. 英語口語  
OV. 英語翻譯  
OW. 英語會話  
OX. 英語閱讀  
OY. 英語寫作  
OZ. 英語聽力  
PA. 英語口語  
PB. 英語翻譯  
PC. 英語會話  
PD. 英語閱讀  
PE. 英語寫作  
PF. 英語聽力  
PG. 英語口語  
PH. 英語翻譯  
PI. 英語會話  
PJ. 英語閱讀  
PK. 英語寫作  
PL. 英語聽力  
PM. 英語口語  
PN. 英語翻譯  
PO. 英語會話  
PP. 英語閱讀  
PQ. 英語寫作  
PR. 英語聽力  
PS. 英語口語  
PT. 英語翻譯  
PU. 英語會話  
PV. 英語閱讀  
PW. 英語寫作  
PX. 英語聽力  
PY. 英語口語  
PZ. 英語翻譯  
QA. 英語會話  
QB. 英語閱讀  
QC. 英語寫作  
QD. 英語聽力  
QE. 英語口語  
QF. 英語翻譯  
QG. 英語會話  
QH. 英語閱讀  
QI. 英語寫作  
QJ. 英語聽力  
QK. 英語口語  
QL. 英語翻譯  
QM. 英語會話  
QN. 英語閱讀  
QO. 英語寫作  
QP. 英語聽力  
QQ. 英語口語  
QR. 英語翻譯  
QS. 英語會話  
QT. 英語閱讀  
QU. 英語寫作  
QV. 英語聽力  
QW. 英語口語  
QX. 英語翻譯  
QY. 英語會話  
QZ. 英語閱讀  
RA. 英語寫作  
RB. 英語聽力  
RC. 英語口語  
RD. 英語翻譯  
RE. 英語會話  
RF. 英語閱讀  
RG. 英語寫作  
RH. 英語聽力  
RI. 英語口語  
RJ. 英語翻譯  
RK. 英語會話  
RL. 英語閱讀  
RO. 英語寫作  
RP. 英語聽力  
RQ. 英語口語  
RR. 英語翻譯  
RS. 英語會話  
RT. 英語閱讀  
RU. 英語寫作  
RV. 英語聽力  
RW. 英語口語  
RX. 英語翻譯  
RY. 英語會話  
RZ. 英語閱讀  
SA. 英語寫作  
SB. 英語聽力  
SC. 英語口語  
SD. 英語翻譯  
SE. 英語會話  
SF. 英語閱讀  
SG. 英語寫作  
SH. 英語聽力  
SI. 英語口語  
SJ. 英語翻譯  
SK. 英語會話  
SL. 英語閱讀  
SM.

[illegible][illegible]

**夜冷錶壳機器廠**  
大帮千五至二千五磅開車啤車表底機大陸創床西湖鑽手啤吐砂  
十二磅機自動風鑽磨光機步板機磨光抽氣系統恒溫電子溶漆機印刷  
機電鍍打字機窗口冷氣機吊扇鋼字椅椅工作檯不計成本即日

**夜冷漆油顏料行**  
大批全國名廠油漆、乳膠漆、牛樟漆、藥肉、噴漆、澳洲膠漆、  
磁漆、天拿水、稀釋劑、洗漆水、火水、石蠟  
粉、白土粉、各色色精、油墨、生熟工料、日活漆。  
漆油、乳膠漆、牛樟漆、藥肉、噴漆、澳洲膠漆、  
磁漆、天拿水、稀釋劑、洗漆水、火水、石蠟  
粉、白土粉、各色色精、油墨、生熟工料、日活漆。

**夜冷漆油顏料行**  
大批全國名廠油漆、乳膠漆、牛樟漆、藥肉、噴漆、澳洲膠漆、  
磁漆、天拿水、稀釋劑、洗漆水、火水、石蠟  
粉、白土粉、各色色精、油墨、生熟工料、日活漆。  
漆油、乳膠漆、牛樟漆、藥肉、噴漆、澳洲膠漆、  
磁漆、天拿水、稀釋劑、洗漆水、火水、石蠟  
粉、白土粉、各色色精、油墨、生熟工料、日活漆。

**夜冷毛巾廠**  
大批新花線紗面毛巾浴巾沙灘巾，製成及  
半成品，顏色多，尺碼齊整打仔，適合批發出  
口，散街零沽，歡迎參觀選購。大平（九龍  
塘灣高輝道13號寶城工業大廈接洽）

**汽車 白金火腿**  
大批平價出讓過  
多種日本汽車及出  
國合用有意請電  
3-625666姜生

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

**浸信會考補習班**  
科目：英文（課程甲）英文（課程乙）、新數  
新近開課日期：  
根據各考範圍，訂定3、4、5、6、7、8、9、10、11、12月開課。  
報名處：新街樓上29號3樓303室  
電話：291-11224-6

**F 4同學注意**  
香港考試研究中心，於一九七四年，首創「F 4同學注意」，為F 4同學提供一個學習、練習、及應付各種考試之機會。現已擴展至數學、理化、英語、及中文。  
根據各考範圍，訂定3、4、5、6、7、8、9、10、11、12月開課。  
報名處：新街樓上29號3樓303室  
電話：291-11224-6

**數學理化**  
補習中小學  
香港考試研究中心，於一九七四年，首創「F 4同學注意」，為F 4同學提供一個學習、練習、及應付各種考試之機會。現已擴展至數學、理化、英語、及中文。  
根據各考範圍，訂定3、4、5、6、7、8、9、10、11、12月開課。  
報名處：新街樓上29號3樓303室  
電話：291-11224-6

**會考**  
精補中小學  
香港考試研究中心，於一九七四年，首創「F 4同學注意」，為F 4同學提供一個學習、練習、及應付各種考試之機會。現已擴展至數學、理化、英語、及中文。  
根據各考範圍，訂定3、4、5、6、7、8、9、10、11、12月開課。  
報名處：新街樓上29號3樓303室  
電話：291-11224-6

**理工學生**  
經驗補習  
香港考試研究中心，於一九七四年，首創「F 4同學注意」，為F 4同學提供一個學習、練習、及應付各種考試之機會。現已擴展至數學、理化、英語、及中文。  
根據各考範圍，訂定3、4、5、6、7、8、9、10、11、12月開課。  
報名處：新街樓上29號3樓303室  
電話：291-11224-6

**中大預科**  
經驗補習  
香港考試研究中心，於一九七四年，首創「F 4同學注意」，為F 4同學提供一個學習、練習、及應付各種考試之機會。現已擴展至數學、理化、英語、及中文。  
根據各考範圍，訂定3、4、5、6、7、8、9、10、11、12月開課。  
報名處：新街樓上29號3樓303室  
電話：291-11224-6

**精補理科**  
經驗補習  
香港考試研究中心，於一九七四年，首創「F 4同學注意」，為F 4同學提供一個學習、練習、及應付各種考試之機會。現已擴展至數學、理化、英語、及中文。  
根據各考範圍，訂定3、4、5、6、7、8、9、10、11、12月開課。  
報名處：新街樓上29號3樓303室  
電話：291-11224-6

**英文數理**  
經驗補習  
香港考試研究中心，於一九七四年，首創「F 4同學注意」，為F 4同學提供一個學習、練習、及應付各種考試之機會。現已擴展至數學、理化、英語、及中文。  
根據各考範圍，訂定3、4、5、6、7、8、9、10、11、12月開課。  
報名處：新街樓上29號3樓303室  
電話：291-11224-6

**名師經驗**  
經驗補習  
香港考試研究中心，於一九七四年，首創「F 4同學注意」，為F 4同學提供一個學習、練習、及應付各種考試之機會。現已擴展至數學、理化、英語、及中文。  
根據各考範圍，訂定3、4、5、6、7、8、9、10、11、12月開課。  
報名處：新街樓上29號3樓303室  
電話：291-11224-6

**經驗教師**  
經驗補習  
香港考試研究中心，於一九七四年，首創「F 4同學注意」，為F 4同學提供一個學習、練習、及應付各種考試之機會。現已擴展至數學、理化、英語、及中文。  
根據各考範圍，訂定3、4、5、6、7、8、9、10、11、12月開課。  
報名處：新街樓上29號3樓303室  
電話：291-11224-6

**告效力宏大**  
經驗補習  
香港考試研究中心，於一九七四年，首創「F 4同學注意」，為F 4同學提供一個學習、練習、及應付各種考試之機會。現已擴展至數學、理化、英語、及中文。  
根據各考範圍，訂定3、4、5、6、7、8、9、10、11、12月開課。  
報名處：新街樓上29號3樓303室  
電話：291-11224-6

<p>全綽大門口路港信10號</p> <p>電話：433386</p> <p>專人代辦</p> <p>專報稅務</p> <p>專人代辦</p> <p>專報稅務</p> <p>專人代辦</p> <p>專報稅務</p>	<p>會計文書</p> <p>專人代辦</p> <p>專報稅務</p> <p>專人代辦</p> <p>專報稅務</p> <p>專人代辦</p> <p>專報稅務</p>	<p>女傭待聘</p> <p>有半日留宿</p> <p>電話：433386</p> <p>專人代辦</p> <p>專報稅務</p> <p>專人代辦</p> <p>專報稅務</p>	<p>代西人請</p> <p>專人代辦</p> <p>專報稅務</p> <p>專人代辦</p> <p>專報稅務</p> <p>專人代辦</p> <p>專報稅務</p>	<p>新法數理</p> <p>會考英語研究所</p> <p>保證合格課程</p> <p>保證合格課程</p> <p>保證合格課程</p> <p>保證合格課程</p>	<p>港大精英補習社</p> <p>大學課程</p> <p>專人代辦</p> <p>專報稅務</p> <p>專人代辦</p> <p>專報稅務</p>	<p>專補中小</p> <p>F.5文法</p> <p>寫作會話打字</p> <p>速成</p> <p>專人代辦</p> <p>專報稅務</p> <p>專人代辦</p> <p>專報稅務</p>	<p>港島東區</p> <p>港大校友主理</p> <p>冠冠補習社</p> <p>83英文及數學補習</p> <p>專人代辦</p> <p>專報稅務</p> <p>專人代辦</p> <p>專報稅務</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------

**海外僱傭中心**  
**菲傭電視錄影**  
 菲傭電視錄影可獲全港獨家試用期一年不滿全免費更換  
 地址：中區34號富達大廈503室

**富達電視錄影**  
**萬宜大廈731室**  
**菲傭實業最佳**  
 中區34號富達大廈503室

**★英發菲傭中心★**  
**服務全港第一**  
 領館推薦 不滿包換  
 星期一至六九時至晚六時  
 地址：丹利街52-54號10樓1001

**僱女點鐘**  
 服務全港第一  
 地址：中區34號富達大廈503室

**女傭中心**  
 中西女傭服務  
 地址：中區34號富達大廈503室

**做報專門**  
 做報專門  
 地址：中區34號富達大廈503室

**室內設計**  
 室內設計  
 地址：中區34號富達大廈503室

**看護聘**  
 看護聘  
 地址：中區34號富達大廈503室

**海外歸僑**  
 海外歸僑  
 地址：中區34號富達大廈503室

**英譯做數**  
 英譯做數  
 地址：中區34號富達大廈503室

**立成會計**  
 立成會計  
 地址：中區34號富達大廈503室

**專職稅帳**  
 專職稅帳  
 地址：中區34號富達大廈503室

**大眾秘書**  
 大眾秘書  
 地址：中區34號富達大廈503室

**商校文員**  
 商校文員  
 地址：中區34號富達大廈503室

[illegible]

開電身 3.3 887



# 賞花的古盆栽

賞花之古，盆栽之古，其來有自。盆栽之古，始於漢魏，盛於唐宋，而極於明清。其所以為古者，在於其法之古，其器之古，其意之古。盆栽之法，始於漢魏，盛於唐宋，而極於明清。其所以為古者，在於其法之古，其器之古，其意之古。盆栽之法，始於漢魏，盛於唐宋，而極於明清。其所以為古者，在於其法之古，其器之古，其意之古。

## 食虫植物 徐行

食虫植物，為自然界中一種奇特之植物。其葉能分泌汁液，吸引昆蟲，並將其消化。其種類繁多，如捕蠅草、豬籠草等。食虫植物之生長，多於濕熱之環境。其葉之形狀，多為圓形或卵形，葉面光滑，葉緣有細齒。其葉之顏色，多為綠色，亦有紅色、白色等。其葉之大小，多為幾厘米至十厘米不等。其葉之壽命，多為數月至數年不等。其葉之生長，多為直立，亦有匍匐者。其葉之繁殖，多為分株，亦有種子繁殖者。

## 重瓣花 池清

重瓣花，為自然界中一種美麗之植物。其花瓣多，層層疊疊，形狀如扇，顏色鮮艷。其種類繁多，如牡丹、芍藥、玫瑰等。重瓣花之生長，多於溫帶之環境。其葉之形狀，多為卵形，葉面光滑，葉緣有細齒。其葉之顏色，多為綠色。其葉之大小，多為幾厘米至十厘米不等。其葉之壽命，多為數月至數年不等。其葉之生長，多為直立，亦有匍匐者。其葉之繁殖，多為分株，亦有種子繁殖者。

## 拋市請勿亂 保持清潔

拋市請勿亂，保持清潔。此為一則公益廣告，旨在提醒市民在拋市時，應保持環境清潔，不得亂丟垃圾。廣告中附有相關之法律條文，以資參考。



花鳥魚 週刊 期九一四第

Advertisement for 'PITCHER PLANTS' (食虫植物) featuring illustrations of various species and their scientific names. The text includes details about the plants' characteristics and where they can be found.

A large advertisement for 'African Species' (非洲草) and 'Australian/New Zealand Species' (澳洲及紐西蘭草). It features numerous illustrations of different plant species, each with a label indicating its name and origin. The text describes the plants' growth habits and their suitability for cultivation.

A large section of the page containing numerous small advertisements for various services and products. These include:

- Real estate listings (e.g., 'Home for Sale', 'Commercial Property').
- Business advertisements (e.g., 'Restaurant', 'Bar', 'Retail Store').
- Service advertisements (e.g., 'Plumbing', 'Electrician', 'Carpenter').
- Health and wellness products (e.g., 'Herbal Medicine', 'Cosmetics').
- Education and training courses (e.g., 'Language School', 'Vocational Training').
- Legal services (e.g., 'Law Firm', 'Notary Public').
- Travel and tourism agencies (e.g., 'Travel Agency', 'Tour Packages').
- Food and beverage services (e.g., 'Cafe', 'Restaurant', 'Bakery').
- Automotive services (e.g., 'Car Wash', 'Mechanic', 'Parts Store').
- Home improvement services (e.g., 'Painting', 'Flooring', 'Landscaping').
- Financial services (e.g., 'Bank', 'Insurance', 'Investment Firm').
- Technology and electronics (e.g., 'Computer Repair', 'Mobile Phone Sales').
- Arts and crafts (e.g., 'Pottery', 'Jewelry', 'Painting').
- Religious and spiritual services (e.g., 'Temple', 'Church', 'Meditation Center').
- Local news and community announcements (e.g., 'Lost and Found', 'Public Notice').

Each advertisement includes contact information such as phone numbers and addresses.



# 旅遊介紹 專欄廣告



## 方便讀者 選擇旅遊

### 全台灣

阿里山·溪頭·墾丁·花蓮  
地獄谷溫泉·野生動物園

四天 \$1090 七天 \$1490 九天 \$1890

★全線最高級豪華享受四次豪華夜總會、早機去、晚機返、旅遊時間最充足  
★台北—花蓮、乘內陸機、花蓮—台北、乘坐北迴鐵路、減少行車時間16小時  
★住宿：希爾敦、三德、國聯、統帥、華園、阿里山賓館、國園獨立、專人領隊、分社直營  
★真正天天出發 (合証 \$100)  
專辦豪華團·不辦普通團 \*復活節加班團現已開始接受報名\*

### 佳運旅行社

3-953227-0  
5-215494-6

實力雄厚·穩健可靠

九龍旺角彌敦道655號新華生行1810室  
中環德輔道中19號環球商場349室  
星期日及公眾假期照常辦公

### 韓國

漢城·華克山莊·仁川  
板門店·自然農園·民族村

### 四·五天豪華團 \$1990

★免費享用韓國傳統皇帝享受之「佐生」宴  
★全線住宿喜來登、漢城東急、半島、奧林匹斯等一流大酒店  
★行程早、早機去、晚機返、回程可停留台北不另收費  
★持護照、身份證明書免簽證(持護照者可參加)  
逢星期一、二、三、五、六、日出發

### 永安旅行團

歷史悠久 信用可靠

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是大團至東京之本州團，而日本是一個龐大之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京往帝國酒店。

日本本州富士山七天豪華團	\$2790	天天出發
日本本州富士山八天豪華團	\$2990	天天出發
日本南北九州本州八天豪華團	\$3790	逢星期六出發
日本鹿兒島南九州八天豪華團	\$3390	逢星期四出發
日本北本州北海道八天豪華團	\$3990	逢星期三出發

九龍分社：德輔道中43號 電話：3 7566993 假日照常辦公  
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場 電話：5 705552 5 703616  
尖沙咀分社：尖沙咀彌敦道1026室 電話：3 694447 假日照常辦公

### 台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正「永安」招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保證，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全線搭乘新航747珍貴客機，住宿一流大酒店。

台灣阿里山九天豪華團	\$2280	逢星期六出發
台灣溪頭九天豪華團	\$1880	逢星期三、六出發
台灣七天豪華團	\$1680	天天出發

旺角分社：彌敦道 636號銀行中心1015室 電話：3 846484 846555 846557  
荃灣分社：荃灣道東銀行大廈地下 電話：0 432631 432708 431406  
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈 303室 電話：83901 83905 77701

### 菲律賓

乘搭菲律賓航空公司(非包機)往返馬尼拉，暢遊大富郡、百島、碧瑤、維多利亞、宿務、菲律賓鄉村俱樂部、百勝、維多利亞瀑布、千島湖等名勝，住宿五星級大酒店。

### 菲律賓七天豪華團 \$1890

逢星期五、六、日出發

### 菲律賓六天豪華團 \$1790

逢星期一、三、六出發

### 博覽旅遊

中區皇后大道中48號萬年大廈1103室(京華酒樓樓上)  
星期日及公眾假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

### 全泰國

曼谷·桂河橋 高豪七級華天 \$1750  
清邁·芭堤雅 清邁八級華天 \$1990

全港獨有：①長勝灘 ②仙猴山 ③伊甸園 ④泰國迪士尼樂園 ⑤芭堤雅嘉樂斯 ⑥人工海浴場 ⑦泰國二百週年博覽會

酒店靚·膳食好·免費任意品嘗泰國生菓

\*三晚芭堤雅·六次高級夜總會·節目全港最多·膳食全港最靚  
\*曼谷住最高級之MANHATTAN 芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL  
\*乘泰航、早機去、晚機返  
\*天天出發

### 星馬(檳城)泰新

新加坡·聖陶沙島·吉隆坡·雲頂高原·曼谷

星馬七天 \$2490 星馬六天 \$3490

新加坡直飛檳城·節省行車時間9小時  
乘直升機遊雲頂高原  
\*豪華團膳食·絕無自費  
\*住宿阿波羅·總統等一流大酒店  
\*乘星航747客機·早機去、晚機返  
逢星期一、二、三、六出發(回程可停吉隆坡及星加坡)

### 代理廣州 東方賓館

天天接受預訂房間  
專車免費由機場及火車站接返賓館·代訂香港廣州來回機票及國內機票

### 景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室  
電話：5-21251-3, 5-235078-0, 5-266483  
九龍彌敦道343-349號永安置業大廈1501室 3-322565-0  
(星期日及公眾假期中區總公司照常營業)

江南	桂林	曼谷	泰星	星馬
上海·蘇州·杭州 無錫·南京 九天高級豪華團 ●來回直航飛機 ●過遊江南五大名城 ●住宿豪華賓館 ●贈送江南點心、各地名菜 逢星期六出發 \$3290	桂林直航五天豪華團 ●來回直航飛機，舒適省時 ●獨家安排遊覽峯林三大建置之靈渠 ●專人領隊，隨團服務 4月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27日 5月1, 5, 9, 13, 17, 21, 25, 29日 \$1790 桂柳南八天豪華團 逢星期六出發 \$1990	芭堤雅·桂河橋 古都大城·泰皇夏宮 七天高級豪華團 ●行程豐富，歡迎比較 ●獨家採用日航，服務一流 ●團園獨立，專人領隊 ●分公司直營，穩健可靠 逢星期一、三、五出發 \$1750	芭堤雅·桂河橋 裕華園·珍珠坊 八天高級豪華團 ●全港獨有行程 ●全線採用日航，服務一流 ●八天過遊兩邦，超值享受 ●團園獨立，專人領隊 逢星期一、三、五出發 \$2460	聖陶沙·雲頂高原 七天高級豪華團 ●乘新航747，舒適省時 ●兩晚住宿雲頂新館 ●三晚住宿新加坡 ●特別過遊探親購物 ●全線豪華享受，絕無自費 逢星期三、六出發 \$2490

### 多來美旅遊有限公司

香港德輔道中19號C環球商場303室  
九龍彌敦道343 永安置業大廈1301(大華戲院對面) 3-323661-6(假日照常) 5-216131-4

4、5天豪華團 \$2088	七天豪華團 \$1788	七天檳城雲頂 \$2488	星馬(檳城)七天 \$2450
板門店·華克山莊·民族村·景福宮 古都·仁川·及自然農園(回程可停台北) 專人領隊獨立成團(回程可停台北) 逢星期一、二、五、日、早機出發 (另韓國機票十酒店，天天出發)	桂河橋，水上市場，鱈魚湖，芭堤雅 古都大城，及玫瑰花園 多晚夜總會，住宿五星級大酒店 專人領隊，獨立成團 逢星期二早機出發	十一天檳城雲頂·曼谷 \$3388 專人領隊，獨立成團，絕無自費 多晚夜總會，住宿雲頂高原 乘新航747早機去，夜機返 逢星期四、六、準時依期出發	碧瑤·百島·大富郡·七天團 \$1888 六天團 \$1788 乘非航正常班機 A 300豪華噴射客機。 專人領隊，獨立成團 逢星期日七天團，星期一六天團 另，機票加簽證，逢星期三、六 機票加酒店天天出發

### 星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室  
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室(大華戲院對面)  
星期日及公眾假期香港總社照常辦公

日韓八天超級豪華團	台北·東京·曼谷機票連酒店	菲律賓碧瑤百島流貴賓團
乘搭國泰航空公司豪華珍貴747客機直飛大阪，暢遊奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園、淺城、民俗村、景福宮、華克山莊(賭場)，安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演。住宿全部一流大酒店。專人領隊，獨立成團，保證賓至如歸。 逢星期六出發 八天超值 \$3590 韓國四天逢星期六	1) 台北機票十酒店十機場接送 三晚四天，多種選擇 \$1009 2) 曼谷機票十酒店十機場接送 住納萊或文華大酒店 芭堤雅或曼谷大酒店，多種選擇 \$1749 3) 東京機票十酒店十機場接送 住太陽城、銀座大酒店等 \$2449 天天乘新航出發，渡假公幹最佳選擇	●全港首創獨有達湖火山奇峯遊。 暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭博，百勝急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及皇宮大酒店。本團並採用Philippine Airlines A300豪華噴射客機，團園獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。 逢星期五、六、日、一出發 七天特價 \$1990 六天特價 \$1890

### 吉時吉 旅行社

歷史悠久 \* 信譽可靠  
專業安排 \* 食住考究

全泰國·清邁八天 \$1788	韓國四天豪華團 \$2198	馬星(檳城)七天 \$2450
行程緊湊，節目多姿多采 逢星期六出發 過遊：水上市場、皇宮、玉佛寺、鱈魚湖、珊瑚島、泰國夏宮、雙龍寺、蛇園、玫瑰花園、古都大城、夜拜四面佛、多晚夜總會等 住宿：曼谷中央大酒店、芭堤雅海濱大酒店、清邁凱悅大酒店 曼谷·芭堤雅六天 / 八天酬賓團 特惠：機票十酒店 復活節加班團：3/24, 4/4, 4/8, 4/11	●全線住宿單人套房，不另收費。 ●住宿喜來登、凱悅一流大酒店。 ●回程可自由停留台北。 逢星期日出發 持護照者免簽證協助代辦簽證	暢遊：吉隆坡—雲頂高原—怡保—霹靂湖—太平湖—檳城—星加坡—聖陶沙島等。 逢星期三、六出發 復活節加班團：3/4, 4/4, 5/4, 7/4, 9/4, 10/4, 11/4

### 台灣八天環島遊 特價 \$1750

●行程專家策劃，過遊全台灣名勝古蹟。  
●全線住宿一流大酒店，膳食豐富。  
●乘內陸航機飛花蓮—舒適快捷 逢星期六出發  
●多晚精彩夜總會，專人領隊。

### 英法八天渡假團 \$5888

暢遊：巴黎、埃夫塔、聖日耳曼、蒙馬特山—倫敦白金漢宮、蘇格蘭名勝、——代——  
●西北美加精華遊 ●法航歐洲精華遊  
●澳航澳紐精華遊 ●免簽證協助辦理歐美簽證

### 南華快捷旅行社 有限公司

香港中環德輔道中106-108號鴻德大廈五樓  
電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

韓國四天 \$2290	日韓八天 \$3680	本洲	夏威夷	星馬	美國西岸
逢週六乘國泰出發 早機去，晚機返 住宿漢城吧啦沙及 華克山莊喜來登大酒店 復活節加班 4月9日	逢週六出發 代訂漢城酒店 東曉 US\$ 32 喜來登 US\$ 40	六天 \$3150 九天 \$3550 九本州 十天 \$4500 本州 八天 \$3290 逢週五、六出發	列島遊 \$5889 檀香山 \$4989 渡假逍遙 \$3990 逢週六出發	星馬七天 \$2499 星馬十二天 \$3490 逢星期三、六、日出發 曼谷七天 \$1790 逢週六出發 印尼七天 \$2990 逢週一出發	美國西岸9天 \$6989 美國西岸11天 \$8189 美加12天 \$9999 美加東岸10天 \$10,989 歐洲16天 \$9380 每星期均有團出發



## 方便讀者 選擇旅遊

**福祿壽阿里山超級豪華團**

九天環島\$2180 八天\$2080 七天\$1980

● 本團純  
● 570人團體  
● 100,000  
● 歐美金幣  
● 高品質

**台灣幸運假期**

環島八天\$2080 七天\$1780

● 歐美金幣 ● 出發

凡參加以上各國，一律代辦  
台灣入、出境証，只收工本費

**35** 元

由福祿壽旅遊機構直接主辦  
請向各分社或總社洽詢

獨家主辦·分社直營  
天天出發  
台灣專線

## 韓台七天 2190

逢星期五乘華航早機出發 4月2、4、9日加班

漢城、華克山莊、板門店、仁川、景福宮、自然農園、民族村、台北

- 全程住宿華克山莊喜來登、漢城巴喇沙、台北麒麟大酒店
- 早機去、晚機返，回程可由台北或高雄返港，不另收費
- 歡迎持綠印身份證明書參加，護照OK，免簽證

# 台灣 澎湖

## 利華旅運

香港九龍彌敦道636號銀行中心905室  
TEL: 3-306331 / 4線 3-309925

## 九天環島豪華團 \$ 1899

四程飛機 • 一程冷氣火車 • 三晚夜總會

- 1、香港—台北—總統府—中正堂—夜總會
- 2、忠烈祠—故宮—野生動物園—石門水庫
- 3、乘客空艙冷氣火車經北迴鐵路往花蓮—夜總會
- 4、花蓮—太魯閣—橫貫公路—梨山—台中
- 5、台中—孔廟—彰化大佛—台南—高雄澄清湖
- 6、高雄飛機往澎湖—林投公園—古榕—大橋
- 7、澎湖飛機返嘉義—菜園—日月潭
- 8、日月潭—台中寶覺寺—陽明山—地獄谷
- 9、野柳奇石公園—自由活動—返港

宿舍北天成

宿桃園假日

宿花蓮統帥

宿舍中鴻宴

宿高雄松柏

宿澎湖豐樓

宿澎湖豐樓

宿舍北天成

逢一三六乘搭 **mas** 班機出發



(逢星期日出發)

長城中國旅遊服務社  
電話：3-930256 3-915327

**北京**

六天直航團 \$ 3490 4月4,5,9,10  
七天航空團 \$ 2690 逢星期二  
十天北京華東 \$ 4190 逢星期二

旺角港島名店16旺角蘭芳大酒2103